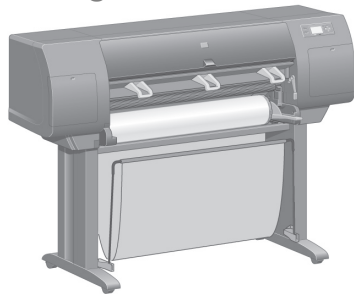


# HP Designjet 4020/4020ps Printer Assembly Instructions

## HP Designjet 4020/4020ps Printer Instructions d'assemblage

## HP Designjet 4020/4020ps Printer Instrucciones de montaje

## HP Designjet 4020/4020ps Printer Instruções de montagem



CM766-90006

© 2009 Hewlett-Packard Company  
Inkjet Commercial Division  
Avenida Graells 501 - 08174  
Sant Cugat del Valles  
Barcelona - Spain

All rights reserved

Printed in Germany · Imprimé en Allemagne · Stampato in Germania



### In case of difficulty, please consult:

- Your printer's Embedded Web Server
- Using your printer CD

### En cas de problème, reportez-vous au :

- Serveur Web intégré de votre imprimante
- CD-ROM *Utilisation de votre imprimante*

### En caso de que haya problemas consulte en:

- El servidor Web incorporado de la impresora
- CD *Utilización de su impresora*

### Informações adicionais disponíveis no:

- Servidor da Web incorporado na impressora
- CD *de instruções para uso da impressora*

### Read these instructions carefully...

#### What you will need for this procedure

- Some of the printer components are bulky, you will need up to four people to lift them. When this is necessary, the symbol shown at the bottom is shown.
- To assemble the printer you will need at least 3 x 5 m (10 x 16 ft) of empty floor space, and about four hours.

#### Lisez attentivement les instructions suivantes...

#### Conditions requises pour cette procédure

- Dans la mesure où certains des composants de l'imprimante sont volumineux, jusqu'à quatre personnes peuvent être requises pour les soulever. Dans ce cas, le symbole ci-dessous s'affiche.
- Pour assembler l'imprimante, vous devez disposer d'un espace libre d'au moins 3 x 5 m et compter environ deux heures.

#### Leia atentamente estas instruções...

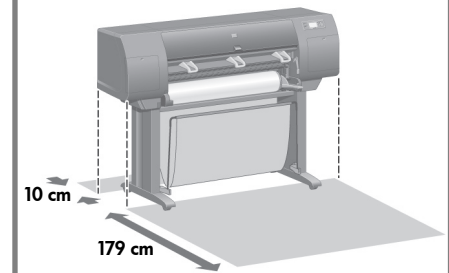
#### Qué necesitará durante el proceso de instalación

- Debido a que algunos componentes de la impresora son muy voluminosos, necesitará hasta cuatro personas para levantarlos. Cuando esto sea necesario, aparecerá este símbolo:
- Para montar la impresora, necesitará al menos un espacio libre en el suelo de 3 x 5 m y aproximadamente dos horas.

#### Leia estas instruções com atenção...

#### O que será necessário para este procedimento

- Como alguns dos componentes da impressora são muito pesados, você precisará de até quatro pessoas para levantá-los. Sempre que isso for necessário, este símbolo será exibido:
- Para montar a impressora, você precisará de uma área desocupada de pelo menos 3 x 5 m. Duas horas serão necessárias para concluir a montagem.



#### Printer working area

Before you start unpacking, consider where you are going to put the assembled printer. You should allow some clear space on all sides of the printer box. The recommended clearances are shown in the illustration above.

#### Zone de travail de l'imprimante

Avant de commencer le déballage, pensez à l'emplacement où l'imprimante assemblée sera placée. Vous devez laisser de l'espace à l'arrière et à l'avant de l'imprimante. La superficie des espaces libres conseillée est indiquée dans l'illustration ci-dessous.

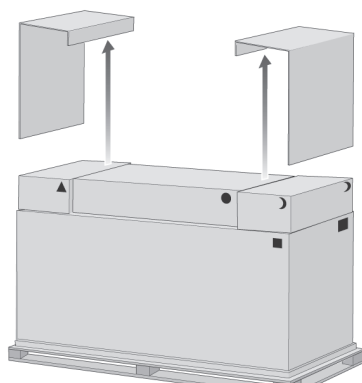
#### Área de trabajo de la impresora

Antes de empezar a desembalarla, piense dónde va a colocar la impresora montada. Deberá dejar un espacio libre en la parte frontal y posterior de la impresora. Los espacios libres recomendados se muestran en la siguiente imagen.

#### Área de trabalho da impressora

Antes de começar a desembalar, considere o local em que a impressora montada será colocada. Reserve um espaço livre nas partes frontal e traseira da impressora. As distâncias recomendadas estão indicadas na ilustração a seguir.

1



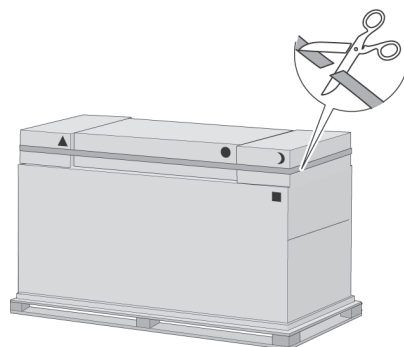
Remove the two side lids.

Retirez les deux capots latéraux.

Retire las dos tapas laterales.

Remova as duas tampas laterais.

2



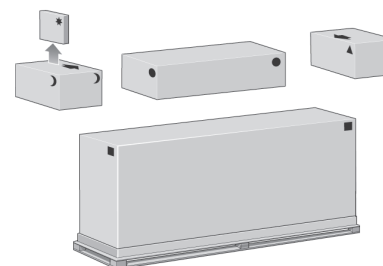
Cut the strap around the boxes carefully, as the boxes may fall as soon as the strap is cut.

Coupez avec précaution la sangle qui entoure les cartons, car ceux-ci peuvent tomber dès que la sangle est coupée.

Corte con cuidado la correa que rodea las cajas, ya que éstas podrían caerse al cortar dicha correa.

Corte cuidadosamente a fita ao redor das caixas, pois elas podem cair assim que essa fita for cortada.

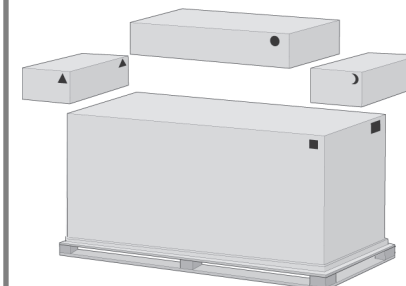
3



The shapes on the boxes identify the contents. Les formes qui figurent sur les cartons permettent d'identifier le contenu. La forma de las cajas identifica el contenido. As formas nas caixas identificam o conteúdo de cada uma.

Mark on box Marque sur le carton Marca de la caja Marca na caixa	Contents of box Contenu du carton Contenido de la caja Conteúdo da caixa
■	Printer body Partie principale de l'imprimante Cuerpo de la impresora Estrutura da impressora
●	Stand and bin assembly Assemblage du bac et du support Conjunto de soporte y bandeja Unidade de montagem do suporte
☾ ★	Consumables box, including... Maintenance Kit (keep safe) Carton des consommables, y compris le kit de maintenance (à conserver en lieu sûr) Caja de consumibles, que incluye... Kit de mantenimiento (manténgalo en un lugar seguro) Caixa de itens para consumo, incluindo...
▲	Spare box (used later) Carton des pièces détachées (utilisée à la section 3 de ces instructions d'installation) Caja de repuestos (utilizada en la Sección 3 de estas instrucciones de instalación) Caixa de peças sobressalentes (utilizada na Seção 3 destas instruções de instalação)

4



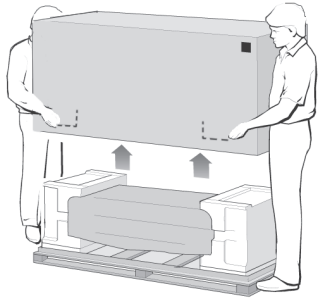
Remove the boxes from the top of the main printer box.

Retirez les cartons de la partie supérieure du carton principal de l'imprimante.

Retire las cajas de la parte superior de la caja principal de la impresora.

Remova as caixas da parte superior da caixa principal da impressora.

5



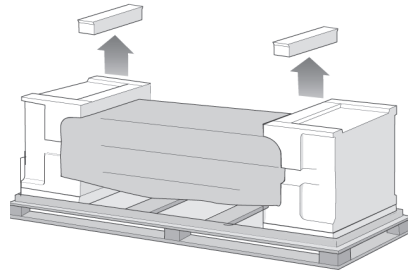
Remove the main printer box.

Retirez le carton principal de l'imprimante.

Retire la caja principal de la impresora.

Remova a caixa principal da impressora.

6



Remove the two packing pieces.

Retirez les deux cales d'emballage.

Retire las dos piezas de embalaje.

Remova os dois pedaços de isopor para embalagem.

7



When you are unpacking the leg assembly, you will see that there is **anti-slip** material around two of the wheels on the feet. **DO NOT REMOVE** this material yet.

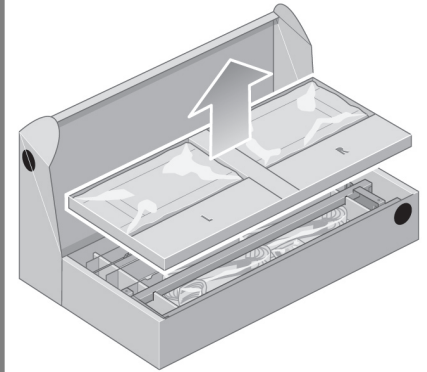
Lorsque vous déballez les montants, vous constaterez qu'une bande **antidérapante** entoure deux des roues des pieds.

**N'ENLEVEZ PAS** encore cette bande. Retirez le premier bac du carton de l'assemblage du bac et du support.

Cuando desembale el conjunto de las patas, observará que las dos ruedas de los pies están rodeadas de un material **antideslizante**. **NO RETIRE** aún este material.

Ao desembalar a unidade de montagem das pernas, você verá que existe um material **antideslizante** em volta das duas rodas nos pés. **NÃO REMOVA** esse material ainda.

8



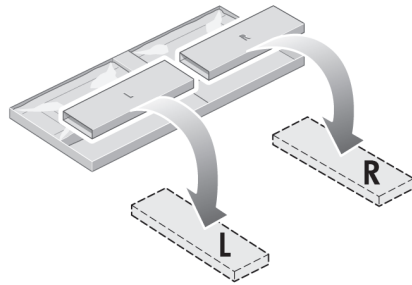
Remove the first tray from the stand and bin assembly box.

Retirez le premier bac du carton de l'assemblage du bac et du support.

Extraiga la primera bandeja de la caja del conjunto de soporte y bandeja.

Retire a primeira bandeja da caixa que contém a unidade de montagem do suporte e do compartimento para bandejas.

9



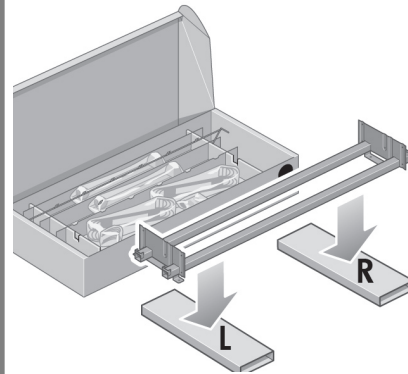
From the first tray, remove the two boxes marked with L and R. Place them on the floor as shown.

Retirez du premier bac les deux cartons sur lesquels sont inscrits L et R. Placez-les sur le sol comme indiqué.

Extraiga de la primera bandeja las dos cajas marcadas con L y R. Colóquelas en el suelo como se muestra en la imagen.

marcadas com L e R e coloque-as no chão como mostra a ilustração.

10



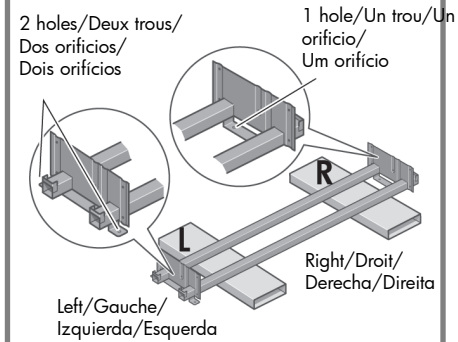
Lower the cross-brace on to the L and R boxes.

Abaissez la traverse sur les cartons L et R.

Coloque la abrazadera transversal sobre las cajas L y R.

Abaixе a armação transversal sobre as caixas L e R.

11



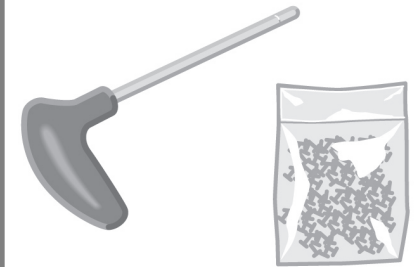
You now need to identify which is the left and the right side of the cross-brace.

Vous devez à présent identifier les côtés gauche et droit de la traverse.

A continuación, deberá identificar cuál es el lado izquierdo y derecho de la abrazadera transversal.

Identifique qual é o lado esquerdo e qual é o lado direito da armação transversal.

12



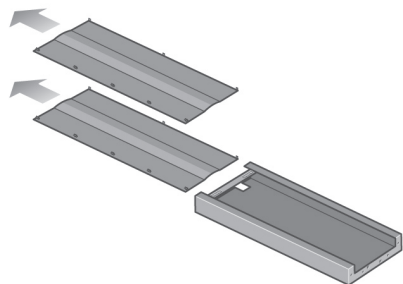
Now you will need the bag of screws and the screwdriver provided. You may notice that the screwdriver is slightly magnetic.

Vous devez maintenant utiliser le sac de vis et le tournevis fournis. Vous pouvez noter que le tournevis est légèrement magnétique.

Ahora necesitará la bolsa de tornillos y el destornillador suministrados. Observará que el destornillador es ligeramente magnético.

Agora, será necessário utilizar a embalagem com parafusos e a chave de fenda fornecida. Você perceberá que a chave de fenda é um pouco magnética.

13



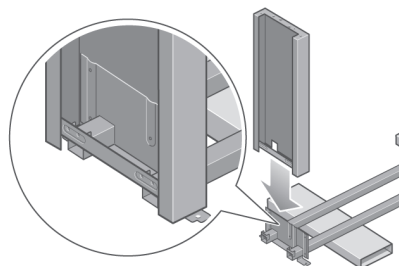
Remove the two leg covers from the left leg.

Retirez les deux plaques du montant gauche.

Retire las dos cubiertas de la pata izquierda.

Remova as duas tampas da perna esquerda

14



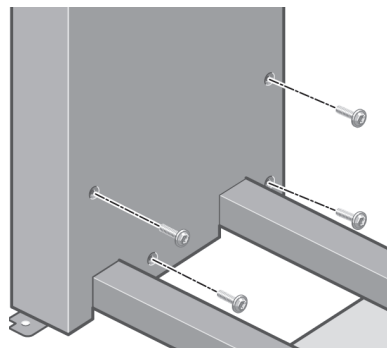
Lower the left leg onto the left side of the cross-brace. The left leg will fit only on the left side of the cross-brace.

Abaissez le montant gauche vers le côté gauche de la traverse. Le montant gauche s'adapte uniquement au côté gauche de la traverse.

Coloque la pata izquierda sobre el lado izquierdo de la abrazadera transversal. Esta pata sólo encajará en el lado izquierdo de la abrazadera.

Abaixe a perna esquerda sobre o lado esquerdo da armação transversal. A perna esquerda somente se encaixará no lado esquerdo da armação transversal.

15



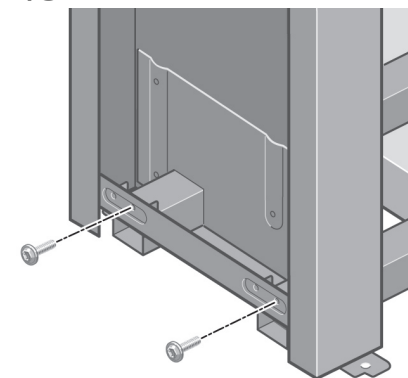
Fix the left leg to the cross-brace using four screws on the inner side of the leg.

Fixez le montant gauche à la traverse à l'aide de quatre vis placées sur le côté interne du montant.

Fije la pata izquierda a la abrazadera transversal con cuatro tornillos por la parte interna de la pata.

Fixe a perna esquerda na armação transversal utilizando quatro parafusos no lado interno dessa perna.

16



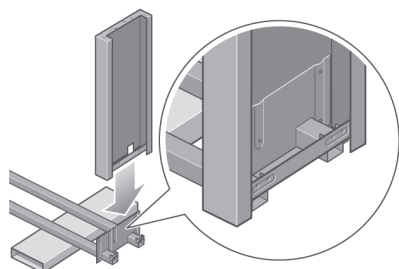
Fix the left leg to the cross-brace using two screws on the outer side of the leg.

Fixez le montant gauche à la traverse à l'aide de deux vis placées sur le côté externe du montant.

Fije la pata izquierda a la abrazadera transversal con dos tornillos por la parte externa de la pata.

Fixe a perna esquerda na armação transversal utilizando dois parafusos no lado externo dessa perna.

17



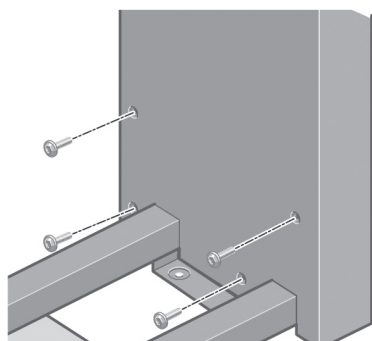
Lower the right leg onto the right side of the cross-brace. The right leg will fit only on the right side of the cross-brace.

Abaissez le montant droit vers le côté droit de la traverse. Le montant droit s'adapte uniquement au côté droit de la traverse.

Coloque la pata derecha sobre el lado derecho de la abrazadera transversal. Esta pata sólo encajará en el lado derecho de la abrazadera.

Abaixe a perna direita sobre o lado direito da armação transversal. A perna direita somente se encaixará no lado direito da armação transversal.

18



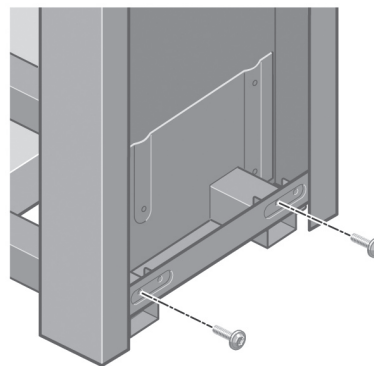
Fix the right leg to the cross-brace using four screws on the inner side of the leg.

Fixez le montant droit à la traverse à l'aide de quatre vis placées sur le côté interne du montant.

Fije la pata derecha a la abrazadera transversal con cuatro tornillos por la parte interna de la pata.

Fixe a perna direita na armação transversal utilizando quatro parafusos no lado interno dessa perna.

19



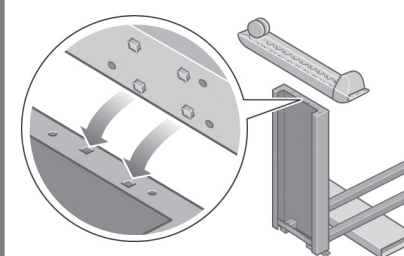
Fix the right leg to the cross-brace using two screws on the outer side of the leg.

Fixez le montant droit à la traverse à l'aide de deux vis placées sur le côté externe du montant.

Fije la pata derecha a la abrazadera transversal con dos tornillos por la parte externa de la pata.

Fixe a perna direita na armação transversal utilizando dois parafusos no lado externo dessa perna.

20



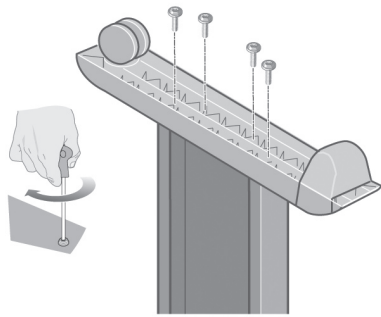
Position a foot on the left leg. There are pins to help you to position the foot correctly. Do not remove the anti-slip material from the wheel.

Placez un pied sur le montant gauche. Des broches vous permettent de positionner correctement le pied. Ne retirez pas la bande antidérapante de la roue.

Coloque un pie sobre la pata izquierda. El pie tiene unas patillas que le ayudarán a colocarlo correctamente. No retire el material antideslizante de la rueda.

Instale um pé na perna esquerda. Existem pinos para ajudá-lo a instalar o pé corretamente. Não remova o material antideslizante da roda.

21



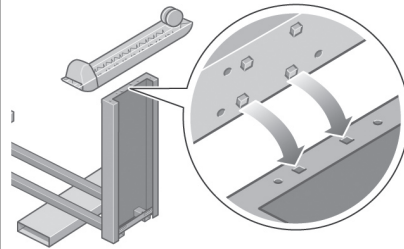
Fix the left foot using four screws.

Fixez le pied gauche à l'aide de quatre vis.

Fije el pie izquierdo con cuatro tornillos.

Fixe o pé esquerdo utilizando quatro parafusos.

22



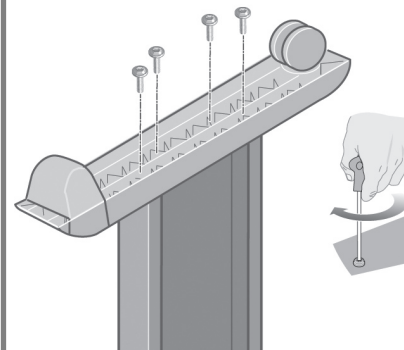
Position a foot on the right leg. There are pins to help you to position the foot correctly. Do not remove the anti-slip material from the wheel.

Placez un pied sur le montant droit. Des broches vous permettent de positionner correctement le pied. Ne retirez pas la bande antidérapante de la roue.

Coloque un pie sobre la pata derecha. El pie tiene unas patillas que le ayudarán a colocarlo correctamente. No retire el material antideslizante de la rueda.

Instale um pé na perna direita. Existem pinos para ajudá-lo a instalar o pé corretamente. Não remova o material antideslizante da roda.

23



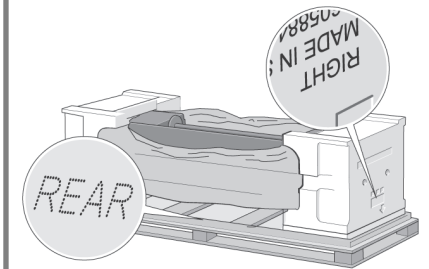
Fix the right foot using four screws.

Fixez le pied droit à l'aide de quatre vis.

Fije el pie derecho con cuatro tornillos.

Fixe o pé direito utilizando quatro parafusos.

24



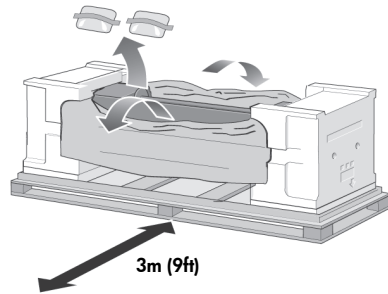
You now need to identify the left and right of the printer. This information is shown on the foam end packs. Also identify the rear of the printer.

Vous devez à présent identifier les côtés gauche et droit de l'imprimante. Ces informations sont indiquées sur les emballages en mousse aux extrémités. Identifiez également l'arrière de l'imprimante.

Ahora debe identificar cuál es el lado derecho e izquierdo de la impresora. Esta información aparece en las protecciones de corcho de los extremos. Identifique también la parte posterior de la impresora.

Identifique as laterais esquerda e direita da impressora. Essas informações estão indicadas nos isopores encaixados em cada lateral. Identifique também a parte traseira da impressora.

25



Pull open the protective plastic from the base of the printer. Please ensure that there is a three-meter space clear of obstructions to the rear of the printer. Remove the two desiccant bags from the printer.

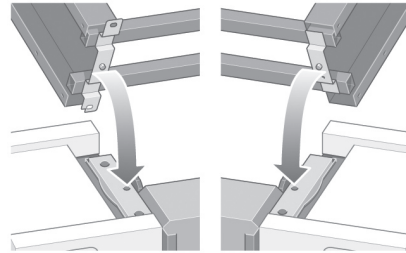
Ouvrez le plastique de protection en tirant dessus à la base de l'imprimante. Assurez-vous que vous disposez d'un espace libre de tout obstacle d'une superficie de trois mètres à l'arrière de l'imprimante. Retirez les deux sacs dessiccatifs de l'imprimante.

Tire del plástico protector de la base de la impresora. Asegúrese de dejar un espacio libre de tres metros en la parte posterior de la impresora. Retire las dos bolsas desecantes de la impresora.

Puxe totalmente o plástico protetor na base da impressora. Certifique-se de deixar um espaço livre de três metros na parte traseira da impressora. Remova as duas embalagens absorventes da impressora.

26

Left leg/  
Montant gauche/  
Pata izquierda/  
Perna esquerda



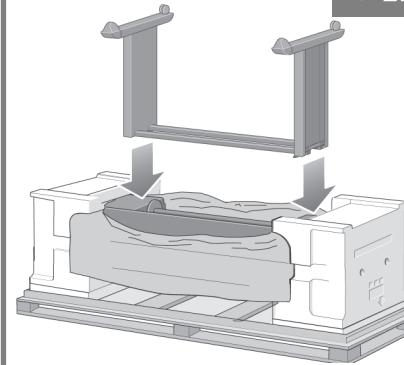
Advance warning: in the next step, make sure you position the stand pins in the holes in the center of the printer body brackets.

Avvertimento : lors de la prochaine étape, veillez à positionner les broches du support dans les trous au centre des attaches de la partie principale de l'imprimante.

Advertencia previa: en el siguiente paso, asegúrese de colocar las patillas del soporte en los orificios centrales de las abrazaderas del cuerpo de la impresora.

Aviso: na próxima etapa, lembre-se de colocar os pinos de suporte nos orifícios localizados no centro dos suportes da estrutura da impressora.

27



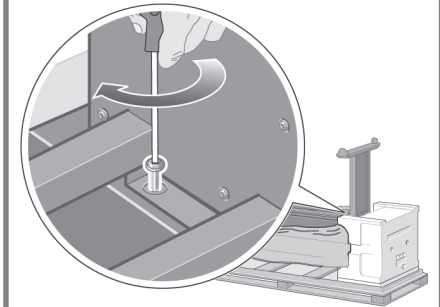
Lift the stand assembly onto the printer body. The anti-slip material should face to the rear of the printer.

Soulevez l'assemblage du support pour le poser sur la partie principale de l'imprimante. La bande antidérapante doit être face à l'arrière de l'imprimante.

Coloque el conjunto de soporte sobre el cuerpo de la impresora. El material antideslizante debe quedar orientado hacia la parte posterior de la impresora.

Levante a unidade de montagem do suporte e coloque-a na estrutura da impressora. O material antideslizante deve estar voltado para parte traseira da impressora.

28



Fix the right side of the stand to the printer using one screw. Make sure that the screw is fully tightened.

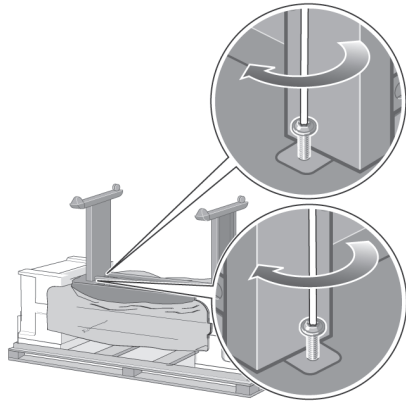
Fixez le côté droit du support à l'imprimante à l'aide d'une vis. Assurez-vous que la vis est bien serrée.

Fije el lado derecho del soporte a la impresora con un tornillo. Asegúrese de apretar bien los tornillos.

Fixe o lado direito do suporte na impressora utilizando um parafuso. Verifique se esse parafuso está totalmente apertado.



29



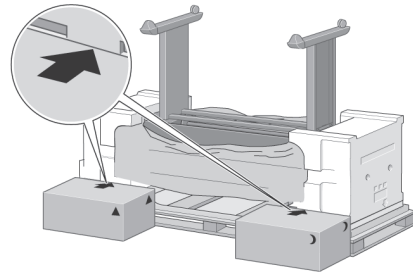
Fix the left side of the stand to the printer using two screws. Make sure that the screws are fully tightened.

Fixez le côté gauche du support à l'imprimante à l'aide de deux vis. Assurez-vous que les vis sont bien serrées.

Fije el lado izquierdo del soporte a la impresora con dos tornillos. Asegúrese de apretar bien los tornillos.

Fixe o lado esquerdo do suporte na impressora utilizando dois parafusos. Verifique se esses parafusos estão totalmente apertados.

30



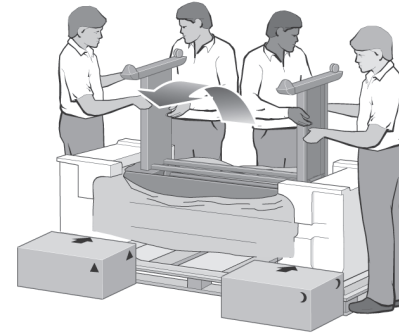
Place the spare and consumables boxes against the rear of the printer box. The arrows on the boxes must point towards the printer box. Check that the anti-slip material is still fixed to the two rear wheels.

Placez les cartons des pièces détachées et des consommables contre l'arrière du carton de l'imprimante. Les flèches situées sur les cartons doivent pointer vers le carton de l'imprimante.

Coloque las cajas de consumibles y de repuestos contra la parte posterior de la impresora. Las flechas de las cajas deben apuntar hacia la caja de la impresora. Compruebe que el material antideslizante siga fijado a las dos ruedas posteriores.

Coloque as caixas de itens para consumo e de peças sobressalentes na posição oposta à parte traseira da caixa da impressora. As setas nessas caixas devem apontar em direção à caixa da impressora. Verifique se o material antideslizante ainda está preso às duas rodas traseiras.

31



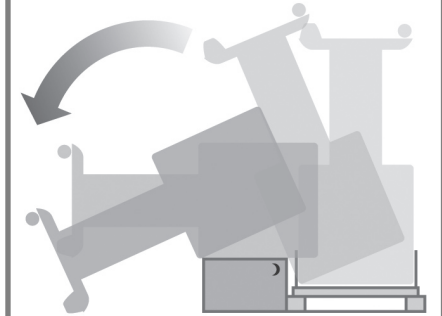
Using four people, rotate the printer on to the spare and consumables boxes.

Vérifiez que la bande antidérapante est toujours fixée aux deux roues situées à l'arrière.

Con la ayuda de cuatro personas, gire la impresora hasta colocarla sobre las cajas de repuestos y de consumibles.

Com a ajuda de quatro pessoas, gire a impressora em direção às caixas de itens para consumo e de peças sobressalentes.

32



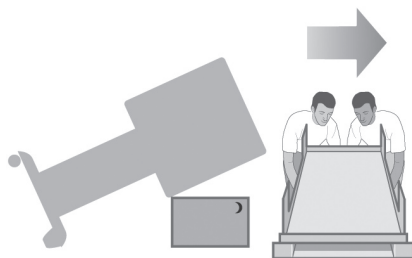
Rotate the printer until its rear rests on the spare and consumables boxes and the wheels with the anti-slip material touch the floor.

Faites pivoter l'imprimante jusqu'à ce que sa partie arrière soit posée sur les cartons des pièces détachées et des consommables, et que les roues équipées de la bande antidérapante touchent le sol.

Siga girándola hasta que la parte posterior descansa sobre las cajas de repuestos y de consumibles, y las ruedas con el material antideslizante toquen el suelo.

Gire a impressora até que a sua parte traseira fique apoiada sobre as caixas de itens para consumo e de peças sobressalentes e até que as rodas com o material antideslizante toquem o chão.

33



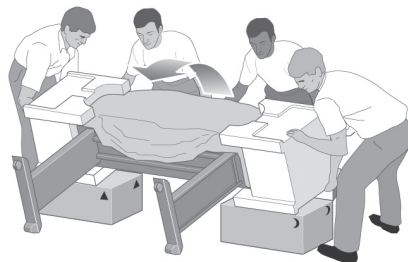
Remove the pallet before trying to lift the printer into an upright position.

Retirez la palette avant d'essayer de soulever l'imprimante pour la mettre en position verticale.

Retire la paleta antes de intentar levantar la impresora para colocarla en posición vertical.

Remova a paleta antes de levantar a impressora na posição vertical.

34



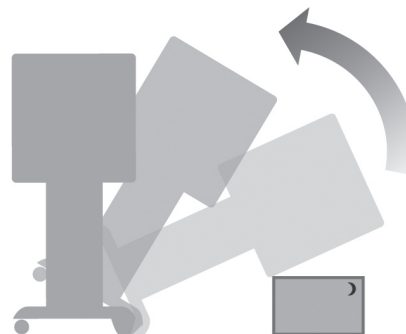
Using four people and the hand holds on the rear of the printer body, carefully lift the printer into an upright position.

Aidé de quatre personnes et avec une prise de main sur l'arrière de la partie principale de l'imprimante, soulevez l'imprimante avec précaution pour la mettre en position verticale.

Con la ayuda de cuatro personas y los soportes para agarrarse situados en la parte posterior del cuerpo de la impresora, levántela con cuidado para colocarla en posición vertical.

Com a ajuda de quatro pessoas e utilizando os apoios para mãos na parte traseira da estrutura da impressora, levante cuidadosamente a impressora até deixá-la na posição vertical.

35



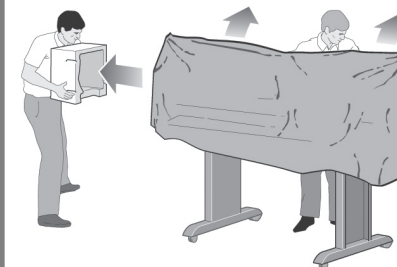
Rotate the printer into an upright position. The anti-slip material should stop the printer from sliding forwards.

Faites pivoter l'imprimante pour la mettre en position verticale. La bande antidérapante doit empêcher l'imprimante de glisser vers l'avant.

Gire la impresora hasta colocarla en posición vertical. El material antideslizante evitará que la impresora se deslice hacia delante.

Gire a impressora até deixá-la na posição vertical. O material antideslizante deve impedir que a impressora deslize para frente.

36



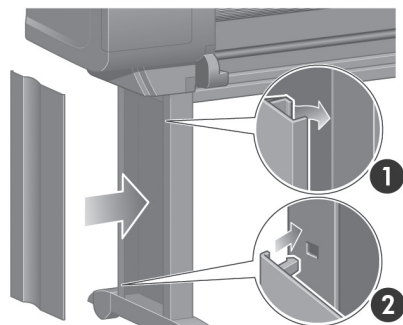
Remove the two foam end packs and the plastic covering the printer.

Retirez les deux emballages en mousse aux extrémités et le plastique qui recouvre l'imprimante.

Retire las protecciones de corcho de los extremos y la cubierta de plástico de la impresora.

Remova os dois isopores e o plástico que reveste a impressora.

37



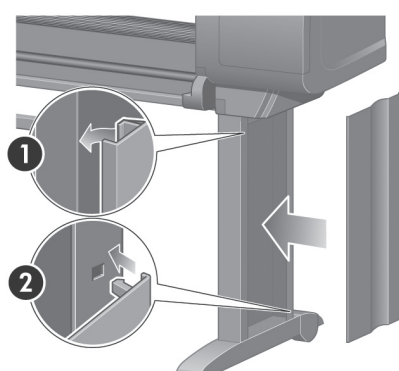
Position the left leg cover on the front of the left leg (1), then clip the rear edge (2) into place.

Placez la plaque du montant gauche à l'avant du montant gauche (1), puis enclenchez le bord arrière (2).

Coloque la cubierta de la pata izquierda en la parte frontal de la misma (1) y enganche el borde posterior en su sitio (2).

Coloque a tampa da perna esquerda na parte frontal da perna esquerda (1) e, em seguida, encaixe a extremidade traseira (2).

38



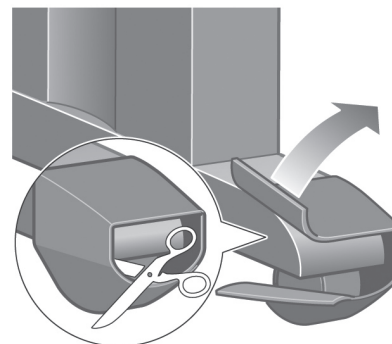
Position the right leg cover on the front of the right leg (1), then clip the rear edge (2) into place.

Placez la plaque du montant droit à l'avant du montant droit (1), puis enclenchez le bord arrière (2).

Coloque la cubierta de la pata derecha en la parte frontal de la misma (1) y enganche el borde posterior en su sitio (2).

Coloque a tampa da perna direita na parte frontal da perna direita (1) e, em seguida, encaixe a extremidade traseira (2).

39



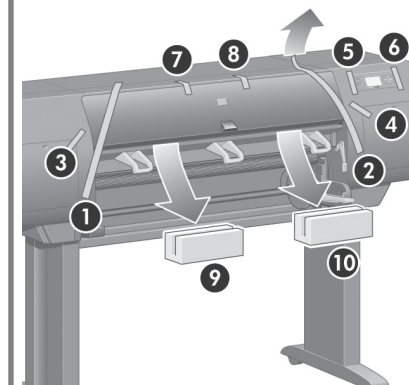
Remove the anti-slip material from the two rear wheels on the stand assembly.

Retirez la bande antidérapante des deux roues situées à l'arrière sur l'assemblage du support.

Retire el material antideslizante de las dos ruedas posteriores del conjunto de soporte.

Remova o material antideslizante das duas rodas traseiras na unidade de montagem do suporte.

40



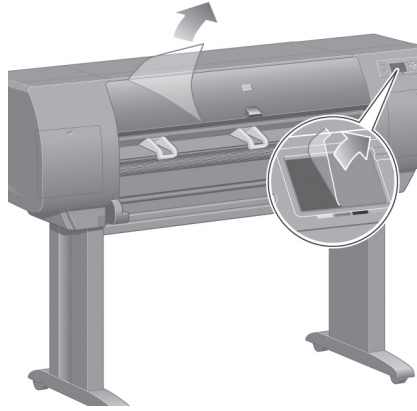
Remove the packing tapes 1 to 8. Open the printer window and remove the two window inserts 9 and 10.

Retirez les rubans adhésifs d'emballage 1 à 8. Ouvrez la fenêtre de l'imprimante et retirez les deux garnitures de fenêtre 9 et 10.

Quite las cintas de embalaje 1-8. Abra la ventana de la impresora y retire los dos cartones de la ventana (9 y 10).

Remova as fitas da embalagem de 1 a 8. Em seguida, abra a janela da impressora e remova as peças internas 9 e 10.

41



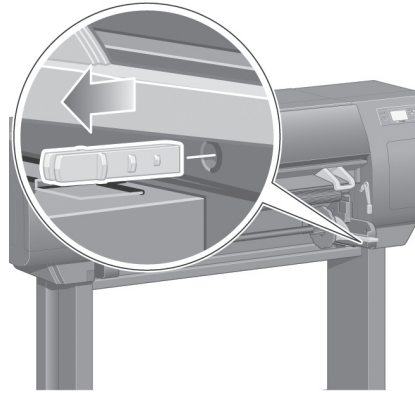
Remove the protective covering from the printer window and the front panel screen.

Retirez l'enveloppe de protection de la fenêtre de l'imprimante et de l'écran du panneau avant.

Retire la cubierta protectora de la ventana de la impresora y de la pantalla del panel frontal.

Remova o revestimento de proteção localizado na janela da impressora e na tela do painel frontal.

42



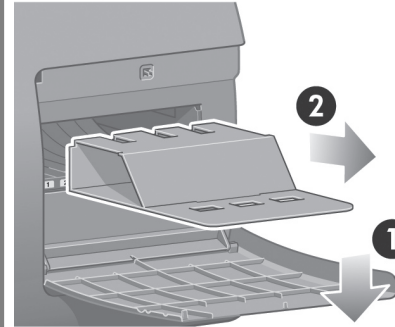
Remove the spindle lock.

Retirez le verrou de la bobine.

Retire el bloqueo del eje.

Remova a trava do eixo.

43



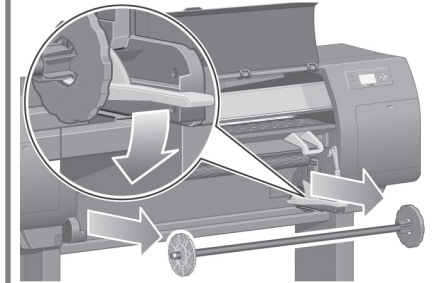
Open the printhead cleaner door and remove the carriage packing material. Then close the cleaner door.

Ouvrez la porte du dispositif de nettoyage de la tête d'impression et retirez le matériel d'emballage du chariot. Fermez ensuite la porte du dispositif de nettoyage.

Abra la puerta del limpiador de cabezales de impresión y retire el material de embalaje del carro. A continuación, cierre la puerta del limpiador.

Abra a porta do dispositivo de limpeza dos cabeçotes de impressão e remova o material de acondicionamento dos carros de impressão. Em seguida, feche a porta do dispositivo de limpeza dos cabeçotes.

44



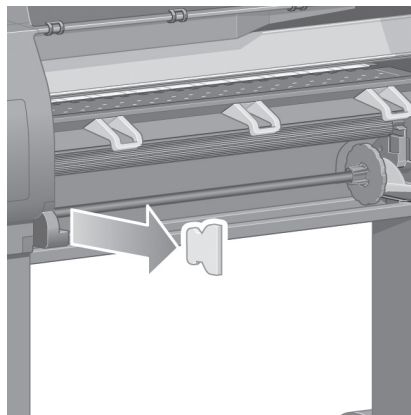
Press the spindle lever down, which will unseat the right-hand end of the spindle. Remove that end of the spindle first, and then the left.

Appuyez sur le levier de la bobine, ce qui permet de sortir l'extrémité droite de la bobine. Retirez d'abord cette extrémité, puis la gauche.

Presione la palanca del eje hacia abajo, lo que desmontará el extremo derecho del mismo. Retire primero el extremo derecho del eje y después, el izquierdo.

Pressione a alavanca do eixo para baixo, o que deslocará a extremidade direita do eixo. Remova primeiro a extremidade direita do eixo e, em seguida, a extremidade esquerda.

45



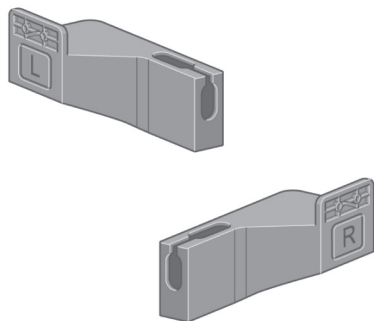
Remove the spindle lock foam piece.  
Then replace the spindle.

Retirez l'élément en mousse du verrou de la bobine. Remettez ensuite la bobine en place.

Retire la pieza de corcho de bloqueo del eje.  
A continuación, vuelva a colocar el eje.

Remova o pedaço de isopor do eixo.  
Em seguida, recoloque o eixo.

46



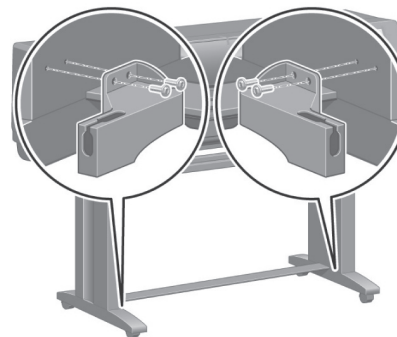
Remove the two brackets from the box that contains the stand and the bin.  
Note: The brackets are marked L and R.

Retirez les deux attaches du carton contenant le support et le bac.  
Remarque : Les attaches sont marquées d'un L et d'un R.

Retire las dos sujeciones de la caja que contiene el soporte y la bandeja.  
Nota: las sujeciones están marcadas con L y R.

Remova os dois suportes da caixa que contém o suporte e o compartimento.  
Observação: Os suportes estão marcados com L e R.

47



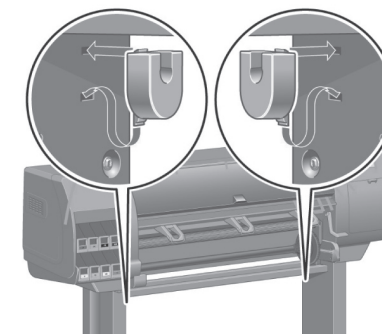
Use four screws to attach the brackets to the lower part of the printer legs. (Each bracket requires two screws.)

Fixez les attaches à la partie inférieure des montants de l'imprimante à l'aide de quatre vis. (Chaque attache nécessite deux vis.)

Utilice cuatro tornillos para montar las sujeciones a la parte inferior de las patas de la impresora. (Cada sujeción necesita dos tornillos.)

Fixe os suportes na parte inferior das pernas da impressora utilizando quatro parafusos. (Cada suporte requer dois parafusos.)

48



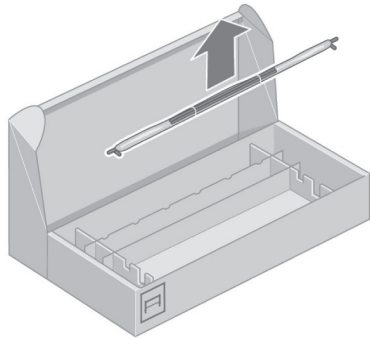
Attach the two plastic brackets to the top part of the printer legs. Insert the tab at the bottom of the bracket into the leg, and then 'click' the top of the bracket into place.

Fixez les attaches en plastique à la partie supérieure des montants de l'imprimante. Insérez la patte au bas de l'attache dans le montant, puis enclenchez le haut de l'attache en position.

Monte las dos sujeciones de plástico a la parte superior de las patas de la impresora. Introduzca la pestaña de la parte inferior de la sujeción en la pata y, a continuación, encaje la parte superior de la sujeción hasta que haga "clic" en su lugar.

Fixe os suportes na parte inferior das pernas da impressora utilizando quatro parafusos. (Cada suporte requer dois parafusos.)

49



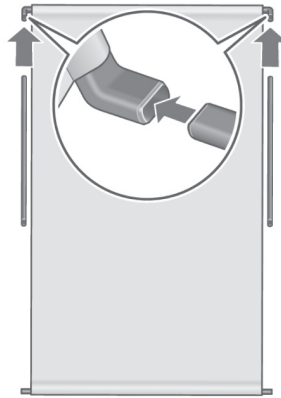
Remove the bin assembly from the box that contains the stand and the bin.

Retirez l'assemblage du bac du carton contenant le support et le bac.

Extraiga de la caja la unidad de la bandeja que contiene el soporte y la bandeja.

Remova a montagem do compartimento da caixa que contém o suporte e o compartimento.

50



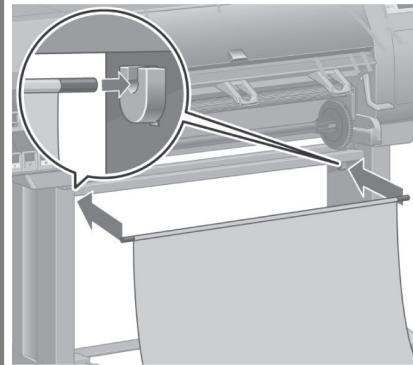
Insert the two bin arms into the bin cross-bar.

Insérez les deux bras du bac dans la traverse du bac.

Introduzca los dos brazos de la bandeja en el anclaje transversal de la bandeja.

Insira os dois braços do compartimento no suporte transversal.

51



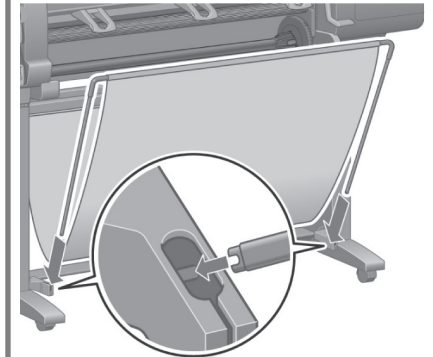
Insert the bin cross-bar into the two plastic brackets.

Insérez la traverse du bac dans les deux attaches en plastique.

Introduzca el anclaje transversal en las dos sujeciones de plástico.

Insira o suporte transversal do compartimento nos suportes de plástico.

52



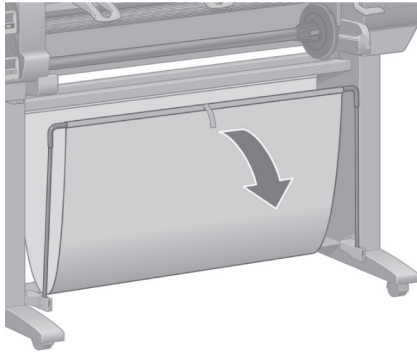
Click the ends of both bin arms into the metal brackets.

Enclenchez les extrémités des deux bras du bac dans les attaches en métal.

Encaje los extremos de los dos brazos de la bandeja en las sujeciones de metal hasta que se oiga un clic.

Clique nas extremidades dos dois braços do compartimento nos suportes de metal.

53



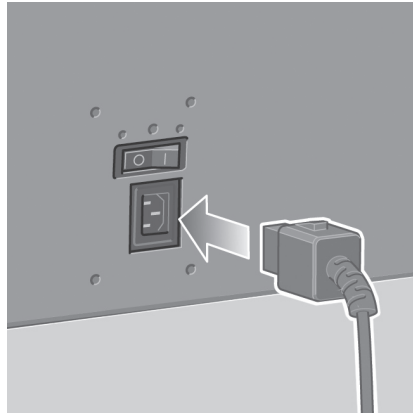
Use the blue handle to open the bin. HP recommends that you leave the bin in the closed position while completing the printer assembly procedures.

Ouvrez le bac en utilisant la poignée bleue. HP recommande de laisser le bac en position fermée pendant les procédures d'assemblage de l'imprimante.

Utilice el asa azul para abrir la bandeja. HP recomienda dejar la bandeja en la posición cerrada mientras se finaliza el procedimiento de montaje de la impresora.

Use a alça azul para abrir o compartimento. A HP recomenda que você deixe o compartimento na posição fechada enquanto conclui os procedimentos de montagem da impressora.

54



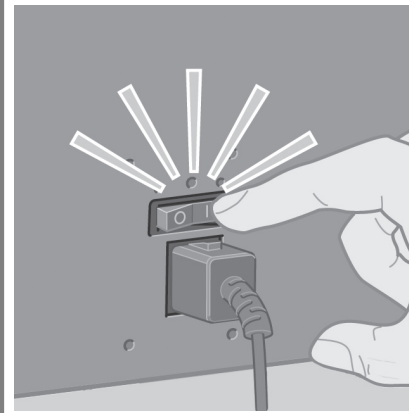
Plug the power cable into the rear of the printer, then plug the other end into the AC power outlet.

Branchez le câble d'alimentation à l'arrière de l'imprimante, puis l'autre extrémité à la prise électrique.

Enchufe el cable de alimentación en la parte posterior de la impresora y, a continuación, enchufe el otro extremo en la toma de alimentación de CA.

Conecte uma extremidade do cabo de alimentação na parte traseira da impressora e, em seguida, conecte a outra extremidade em uma tomada elétrica de corrente alternada.

55



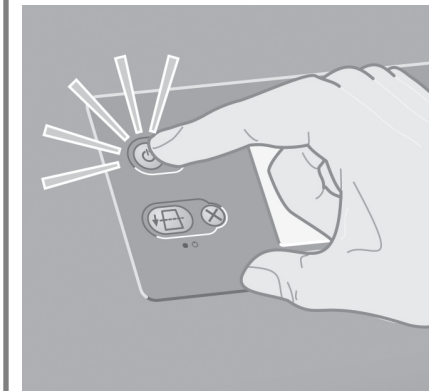
Turn the power switch at the rear of the printer to the on position.

Mettez l'interrupteur de marche/arrêt à l'arrière de l'imprimante en position Marche.

Ajuste el interruptor de la parte posterior de la impresora en la posición de encendido.

Coloque a chave de alimentação localizada na parte traseira da impressora na posição ligada.

56



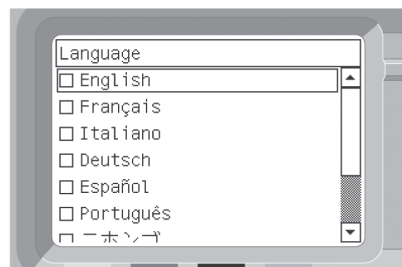
If the power light on the front panel remains off, press the Power key to switch on the printer.

Si le voyant d'alimentation du panneau avant est éteint, appuyez sur la touche d'alimentation pour mettre l'imprimante sous tension.

Si la luz de encendido del panel frontal de la impresora permanece apagada, pulse el botón de encendido para encender la impresora.

Se a luz de energia no painel frontal permanecer apagada, pressione a chave Liga/desliga para ligar a impressora.

57



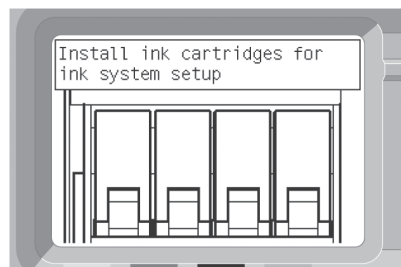
Wait until you see this message (~10 minutes). Highlight your language using the Up and Down keys. Press the Select (✓) key.

Patiencez jusqu'à l'affichage de ce message (environ 10 minutes). Sélectionnez votre langue à l'aide des touches Haut et Bas. Appuyez sur la touche Sélectionner (✓).

Espere hasta que aparezca este mensaje (aprox. 10 minutos). Seleccione su idioma con las teclas de arriba y abajo. Pulse la tecla de selección (✓).

Aguarde até ver esta mensagem (cerca de 10 minutos). Realce o idioma desejado utilizando as setas Para Cima e Para Baixo. Pressione a tecla Selecionar (✓).

58



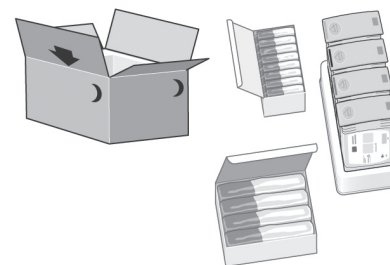
The front panel will now display how to install the ink supplies.

Le panneau avant affiche à présent la procédure d'installation des cartouches d'encre.

En el panel frontal se indicará ahora cómo instalar los suministros de tinta.

O painel frontal mostrará como instalar os suprimentos de tinta.

59



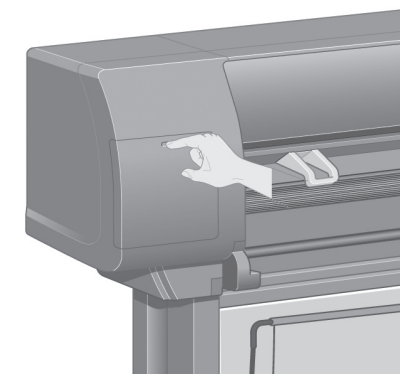
Remove the printheads, printhead cleaners, and ink cartridges from the consumables box.

Retirez les têtes d'impression, les dispositifs de nettoyage de têtes d'impression et les cartouches d'encre du carton des consommables.

Extraiga los cabezales de impresión, los limpiadores de cabezales y los cartuchos de tinta de la caja de consumibles.

Retire da caixa de itens para consumo os cabeçotes de impressão, os dispositivos de limpeza para cabeçotes de impressão e os cartuchos de tinta.

60



Find the ink cartridge door, which is on the left side of the printer.

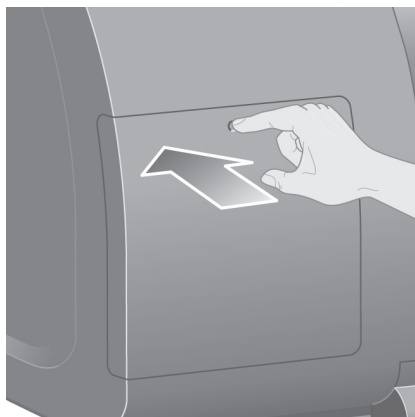
Recherchez la porte d'accès aux cartouches d'encre, qui se trouve sur le côté gauche de l'imprimante.

Localice la puerta de los cartuchos de tinta, que se encuentra en el lado izquierdo de la impresora.

Encontre a porta de acesso aos cartuchos de tinta, localizada na lateral esquerda da impressora.



61



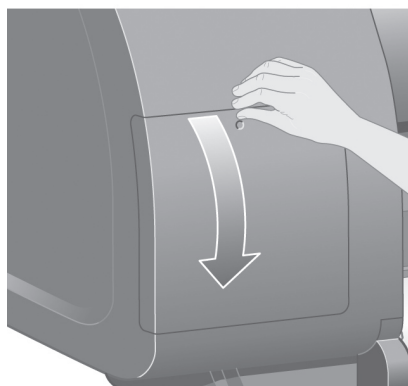
Press the ink cartridge door.

Appuyez sur la porte d'accès aux cartouches d'encre.

Presione la puerta de los cartuchos de tinta.

Pressione a porta de acesso aos cartuchos de tinta.

62



Open the ink cartridge door.

Ouvrez la porte d'accès aux cartouches d'encre.

Abra la puerta de los cartuchos de tinta.

Abra a porta de acesso aos cartuchos de tinta.

63



To release the ink cartridge drawer, pull the blue handle down.

Pour libérer le tiroir des cartouches d'encre, appuyez sur la poignée bleue.

Para liberar el cajón de un cartucho de tinta, baje la pestaña azul.

Para liberar a gaveta dos cartuchos de tinta, puxe a alavanca azul para baixo.

64



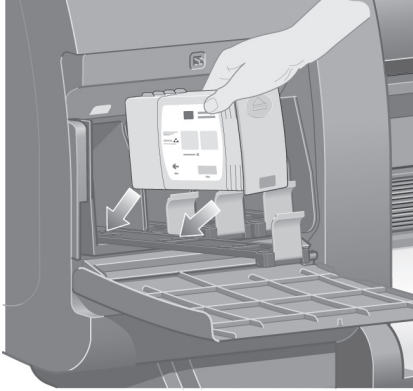
Slide the ink cartridge drawer out.

Faites glisser le tiroir des cartouches d'encre vers l'extérieur.

Deslice hacia fuera el cajón del cartucho de tinta.

Deslize a gaveta dos cartuchos de tinta para fora.

65



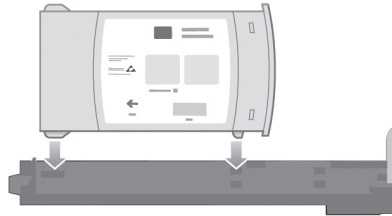
Place the ink cartridge onto the ink cartridge drawer. Note that there are marks on the drawer showing the correct location.

Placez la cartouche d'encre dans le tiroir des cartouches d'encre. Notez que des marques figurent sur le tiroir pour indiquer l'emplacement exact.

Coloque el cartucho de tinta en el cajón. Observe las marcas del cajón que muestran su ubicación correcta.

Coloque o cartucho de tinta na respectiva bandeja. Observe que existem marcas nessa gaveta mostrando a localização correta.

66



Position the ink cartridge at the rear of the drawer as indicated.

Placez la cartouche d'encre à l'arrière du tiroir de la façon indiquée.

Coloque el cartucho de tinta en la parte posterior del cajón.

Coloque o cartucho de tinta na parte de trás da gaveta, conforme indicado.

67



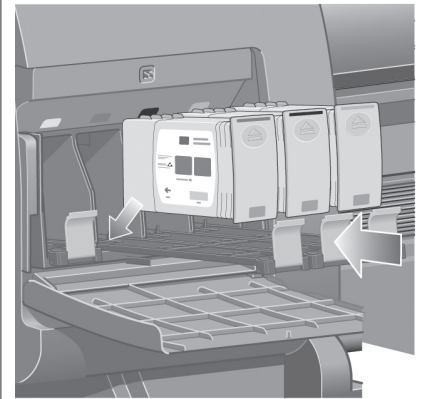
Push the ink cartridge drawer back into the printer until it locks into position.

Remettez le tiroir des cartouches d'encre en place dans l'imprimante en le poussant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Vuelva a introducir el cajón del cartucho de tinta en la impresora hasta que éste encaje en su sitio.

Empurre a gaveta dos cartuchos de tinta até encaixá-la na posição correta dentro da impressora.

68



Following the same instructions, install the other three ink cartridges.

En suivant les mêmes instructions, installez les trois autres cartouches d'encre.

Instale los otros tres cartuchos de tinta siguiendo las mismas instrucciones.

Seguindo as mesmas instruções, instale os outros três cartuchos de tinta.

69



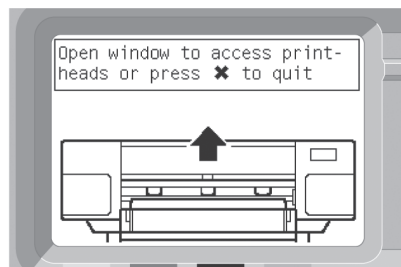
Close the ink cartridge door.

Fermez la porte d'accès aux cartouches d'encre.

Cierre la puerta de los cartuchos de tinta.

Feche a porta de acesso aos cartuchos de tinta.

70



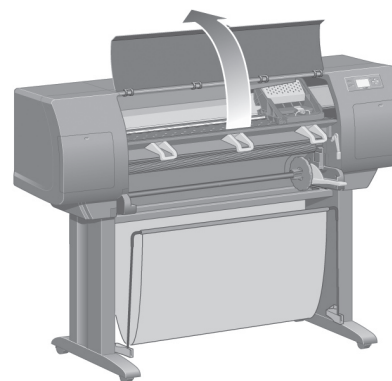
Wait (about a minute) until you see this front panel message.

Patientez (environ une minute) jusqu'à ce que ce message s'affiche sur le panneau avant.

Espere (un minuto aprox.) hasta que aparezca este mensaje en el panel frontal.

Aguarde (cerca de um minuto) até ver esta mensagem no painel frontal.

71



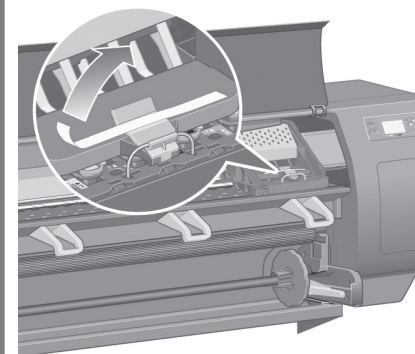
Open the printer window.

Ouvrez la fenêtre de l'imprimante.

Abra la ventana de la impresora.

Abra a janela da impressora.

72



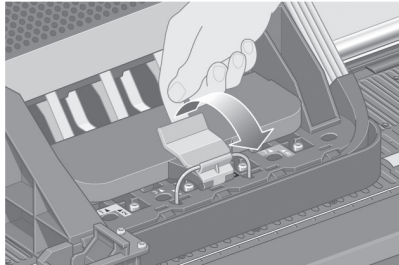
Remove the packing tape that is holding down the printhead carriage latch.

Faites glisser le chariot de la tête d'impression vers la gauche jusqu'à ce qu'il soit facilement accessible. Retirez le ruban adhésif d'emballage qui maintient en place le loquet du chariot de la tête d'impression.

Retire la cinta de embalaje que mantiene bajado el pestillo del carro de los cabezales de impresión.

Remova a fita de acondicionamento que mantém abaixada a trava do carro do cabeçote de impressão.

73



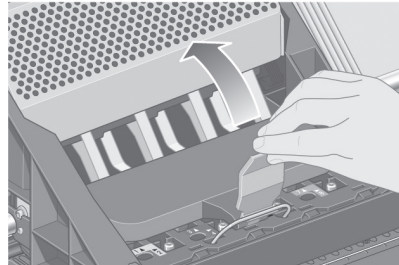
Pull up and release the latch on top of the carriage assembly.

Remontez et relâchez le loquet au-dessus de l'assemblage du chariot.

Libere el pestillo de la parte superior del conjunto del carro tirando de él hacia arriba.

Puxe e solte a trava na parte superior da unidade de montagem dos carros.

74



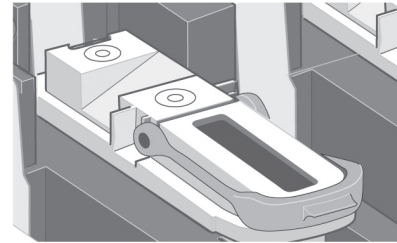
Lift up the cover. This will give you access to the setup printheads.

Soulevez le couvercle. Vous accédez ainsi aux têtes d'impression de configuration.

Levante la cubierta. De esta forma, podrá acceder a los cabezales de configuración.

Levante a tampa. Isso permitirá que você acesse os cabeçotes de impressão de fábrica.

75



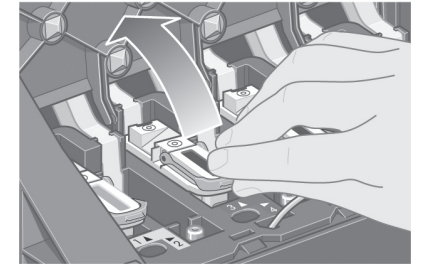
Before removing the setup printheads, look at the window on top of each one and check that the printhead contains ink.

Avant de retirer les têtes d'impression de configuration, examinez la fenêtre située au-dessus de chacune d'elles et vérifiez que la tête d'impression contient de l'encre.

Antes de extraer los cabezales de configuración, mire por la ventana superior de cada uno de ellos y compruebe si contienen tinta.

Antes de remover os cabeçotes de impressão de fábrica, examine a janela na parte superior de cada um deles e verifique se existe tinta.

76



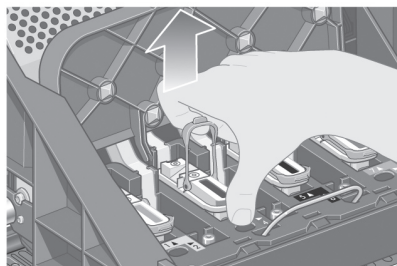
To remove a setup printhead, lift up the blue handle.

Pour retirer une tête d'impression de configuration, soulevez la poignée bleue.

Para extraer un cabezal de configuración, levante la pestaña azul.

Para remover um cabeçote de impressão de fábrica, levante a alavanca azul.

77



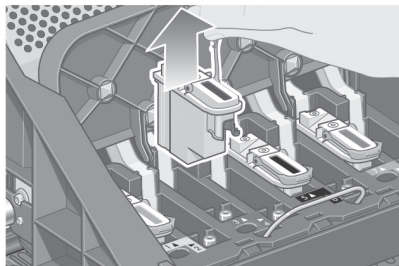
Using the blue handle, gently disengage the setup printhead from the carriage.

Faites passer votre index par la boucle de la poignée bleue et soulevez doucement la tête d'impression de configuration.

Coja con el dedo índice la anilla de la pestaña azul y levante lentamente el cabezal de configuración.

Usando a alavanca azul, desencaixe, com cuidado, o cabeçote de impressão de fábrica do carro.

78



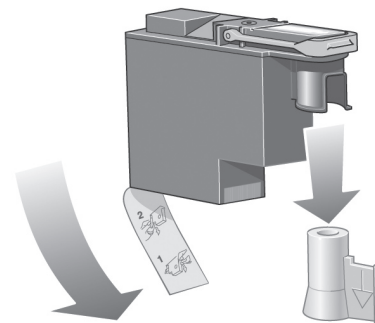
Lift the setup printhead until it is released from the carriage assembly. Then remove the other setup printheads.

Soulevez la tête d'impression de configuration jusqu'à ce qu'elle sorte de l'assemblage du chariot. Retirez ensuite les autres têtes d'impression de configuration.

Levante el cabezal de configuración hasta que se suelte del conjunto del carro. A continuación, retire los demás cabezales de configuración.

Levante o cabeçote de impressão de fábrica até soltá-lo da unidade de montagem dos carros. Em seguida, remova os outros cabeçotes de impressão de fábrica.

79



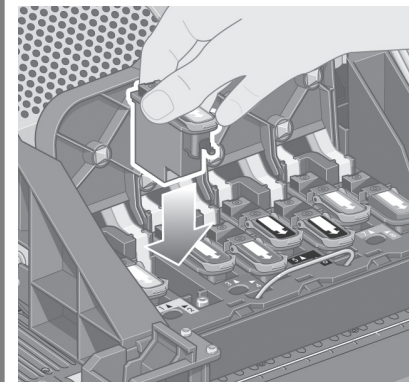
Remove the blue protective cap and the clear protective tape from the printhead.

Retirez le capuchon bleu de protection et la bande de protection transparente de la tête d'impression.

Retire el tapón protector azul y la cinta protectora transparente del cabezal de impresión.

Remova a tampa de proteção azul e a fita de proteção transparente do cabeçote de impressão.

80



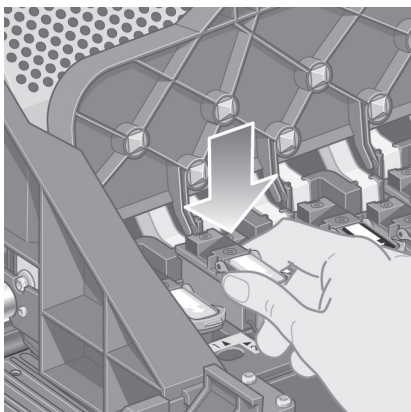
Lower all the printheads vertically into their correct positions.

Abaissez toutes les têtes d'impression à la verticale jusqu'à ce qu'elles atteignent les positions appropriées.

Coloque todos los cabezales de impresión verticalmente en sus posiciones correctas.

Abaixe todos os cabeçotes de impressão verticalmente até deixá-los em suas posições corretas.

81



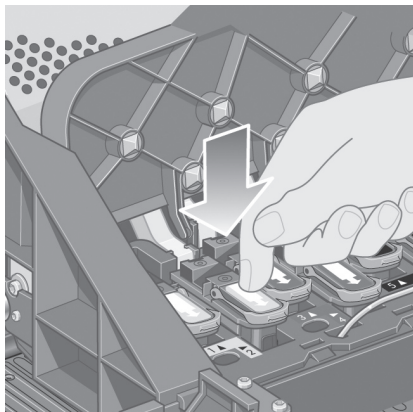
Seat the printheads slowly and carefully.

Installez les têtes d'impression doucement et avec précaution.

Insértelos lenta y cuidadosamente.

Encaixe os cabeçotes de impressão lentamente e com cuidado.

82



Make sure the printheads are correctly seated. When all the printheads are installed, the front panel prompts, "Close printhead cover and window".

Vérifiez que les têtes d'impression sont correctement positionnées. Lorsque toutes les têtes d'impression sont installées, le panneau avant affiche le message « Refermez couvercle des têtes d'impression et la fenêtre ».

Asegúrese de que los cabezales de impresión están insertados correctamente. Cuando todos los cabezales de impresión estén instalados, en el panel frontal aparecerá el mensaje "Cierre la cubierta de cabezal y ventana".

Certifique-se que os cabeçotes de impressão estejam colocados corretamente. Quando todos os cabeçotes de impressão estiverem instalados, o painel frontal exibirá o seguinte prompt: "Feche a tampa e a janela dos cabeçotes de impressão".

83



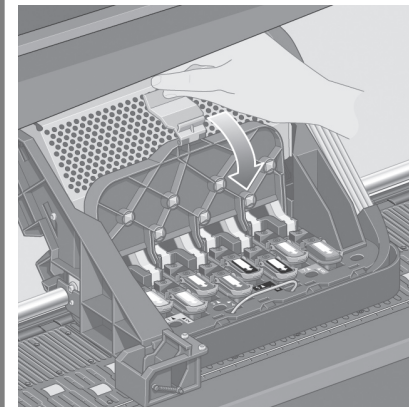
If "Reset" is displayed on the front panel, check that the protective tape has been removed. Then try reseating the printhead more firmly. If the problem persists, refer to the Using Your Printer CD.

Si « Réinstaller » s'affiche sur le panneau avant, vérifiez que la bande de protection a été retirée. Essayez ensuite de réinstaller plus fermement la tête d'impression. Si le problème persiste, reportez-vous au CD-ROM Utilisation de votre imprimante.

Si en el panel frontal aparece "Reinsertar", compruebe si se ha retirado la cinta protectora. A continuación, reinserte el cabezal de impresión con mayor firmeza. Si el problema continúa, consulte el CD Utilización de su impresora.

Se for exibida a mensagem "Redefinir" no painel frontal, verifique se a fita de proteção foi removida. Em seguida, tente encaixar novamente o cabeçote de impressão com mais firmeza. Se o problema persistir, consulte o CD de Driver e Documentação.

84



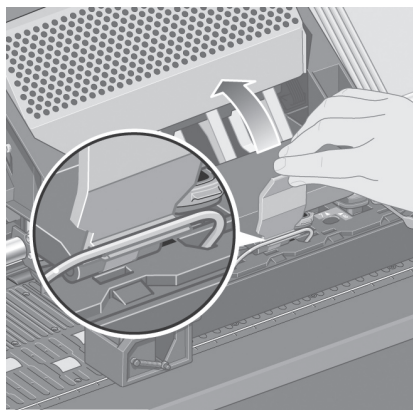
Close the carriage assembly cover.

Fermez le couvercle de l'assemblage du chariot.

Cierre la cubierta del conjunto del carro.

Feche a tampa da unidade de montagem dos carros.

85



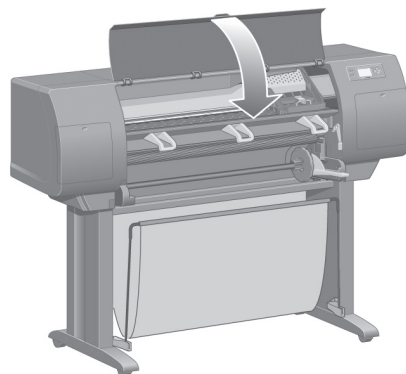
Make sure the latch engages correctly

Assurez-vous que le loquet s'enclenche correctement.

Asegúrese de que el pestillo queda correctamente enganchado.

Certifique-se de que a trava esteja acoplada corretamente.

86



Close the printer window.

Fermez la fenêtre de l'imprimante.

Cierre la ventana de la impresora.

Feche a janela da impressora.

87



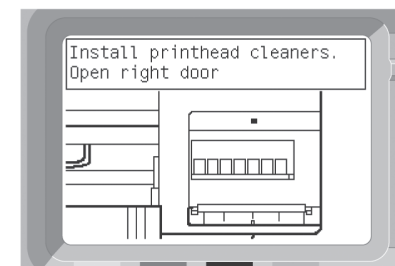
Please wait while the printer checks the printheads (~1 minute).

Patientez pendant que l'imprimante vérifie les têtes d'impression (environ 1 minute).

Espere mientras la impresora comprueba los cabezales de impresión (~1 minuto).

Aguarde enquanto a impressora verifica os cabeçotes de impressão (cerca de um minuto).

88



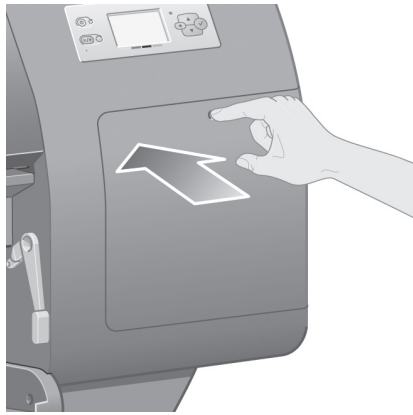
Wait until you see this front panel message.

Patientez jusqu'à ce que ce message s'affiche sur le panneau avant.

Espere hasta que aparezca este mensaje en el panel frontal.

Aguarde até ver esta mensagem no painel frontal.

89



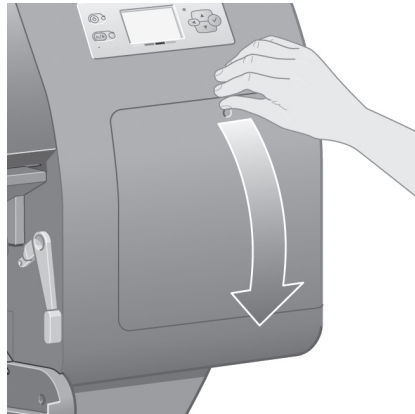
Press the printhead cleaner door, which is on the right side of the printer.

Appuyez sur la porte du dispositif de nettoyage de la tête d'impression, qui se trouve sur le côté droit de l'imprimante.

Presione la puerta del limpiador de cabezales de impresión, que está situada en la parte derecha de la impresora.

Pressione a porta do dispositivo de limpeza dos cabeçotes de impressão, localizada na lateral direita da impressora.

90



Open the printhead cleaner door.

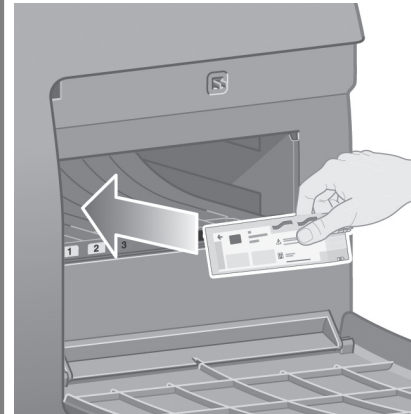
Ouvrez la porte du dispositif de nettoyage de la tête d'impression.

Öffnen Sie die Druckkopfreinigerklappe.

Abra la puerta del limpiador de cabezales de impresión.

Abra a porta do dispositivo de limpeza dos cabeçotes de impressão.

91



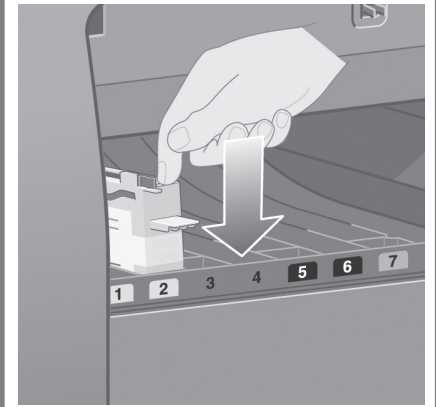
Insert the printhead cleaner into the slot of the correct color.

Insérez le dispositif de nettoyage de la tête d'impression dans l'emplacement associé à la couleur appropriée.

Inserte el limpiador de cabezales de impresión en la ranura del color adecuado.

Insira o dispositivo de limpeza para cabeçotes de impressão no orifício correspondente à cor correta.

92



Push the printhead cleaner in and down until it clicks into place.

Poussez le dispositif de nettoyage de la tête d'impression vers l'intérieur et vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Presione el limpiador de cabezales de impresión hacia dentro y hacia abajo hasta que encaje en su sitio.

Force o dispositivo de limpeza para dentro e para baixo até encaixá-lo corretamente.



93



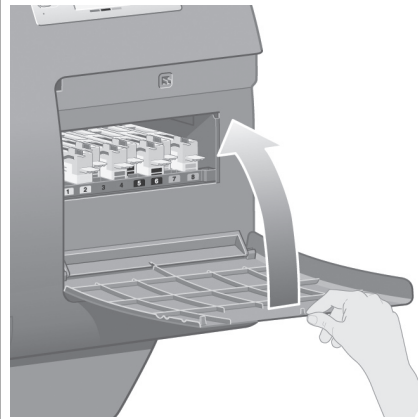
Insert the other seven printhead cleaners into the correct slots.

Insérez les sept autres dispositifs de nettoyage aux emplacements appropriés.

Inserte los otros siete limpiadores de cabezales restantes en sus ranuras correspondientes.

Insira os outros sete dispositivos de limpeza para cabeçotes de impressão nos orifícios corretos.

94



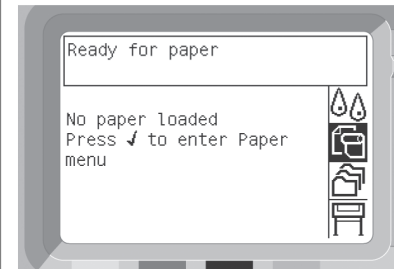
Close the printhead cleaner door.

Fermez la porte du dispositif de nettoyage de la tête d'impression.

Cierre la puerta del limpiador de cabezales de impresión.

Feche a porta do dispositivo de limpeza dos cabeçotes de impressão.

95



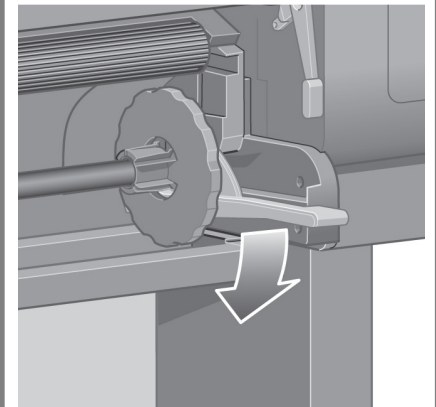
Wait until you see this front panel message. Press the Select (✓) key.

Patientez jusqu'à ce que ce message s'affiche sur le panneau avant. Appuyez sur la touche Sélectionner (✓).

Espere hasta que aparezca este mensaje en el panel frontal. Pulse la tecla de selección (✓).

Aguarde até ver esta mensagem no painel frontal. Pressione a tecla Selecionar (✓).

96



Lower the spindle lever.

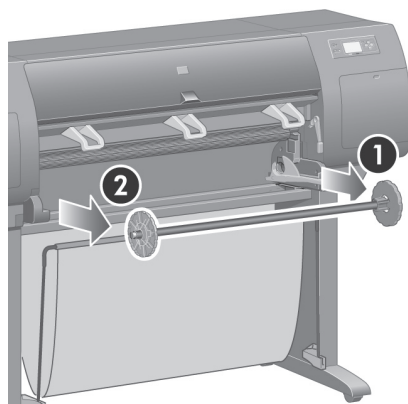
Abaissez le levier de la bobine.

Drücken Sie den Spindelhebel nach unten.

Baje la palanca del eje.

Abaixe a alavanca do eixo.

97



Remove the right-hand end of the spindle (1) from the printer, then move it to the right in order to extract the other end (2).

Retirez l'extrémité droite de la bobine (1) de l'imprimante, puis déplacez-la vers la droite pour dégager l'autre extrémité (2).

Retire de la impresora el extremo derecho del eje (1) y, a continuación, desplácelo hacia la derecha para poder retirar el izquierdo (2).

Remova a extremidade direita do eixo (1) da impressora e, depois, o movimente para a direita para remover também a outra extremidade (2).

98



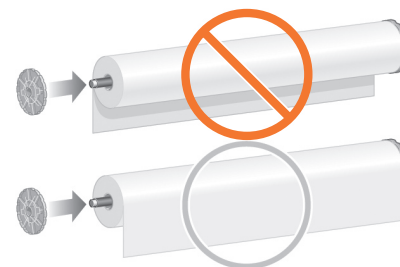
Remove the blue-colored stop (1) from the left-hand end of the spindle. Keep the spindle horizontal.

Retirez le taquet de couleur bleue (A) de l'extrémité gauche de la bobine. Maintenez la bobine à l'horizontale.

Retire el tope azul (A) del extremo izquierdo del eje. Mantenga el eje en posición horizontal.

Remova o bloqueador azul (A) da extremidade esquerda do eixo. Mantenha o eixo na posição horizontal.

99



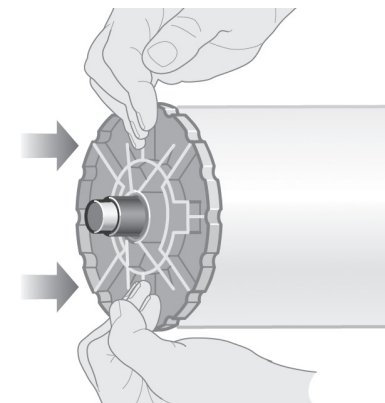
Slide a roll of paper onto the spindle. Make sure the paper is oriented exactly as shown.

Enroulez le rouleau de papier fourni avec l'imprimante sur la bobine. Assurez-vous que le papier est orienté exactement de la façon indiquée.

Introduzca en el eje el rollo de papel que se incluye con la impresora. Asegúrese de que el papel queda orientado exactamente como se muestra en la imagen.

Deslize o rolo que acompanha a impressora no eixo. Certifique-se de que o papel está orientado exatamente como mostrado.

100



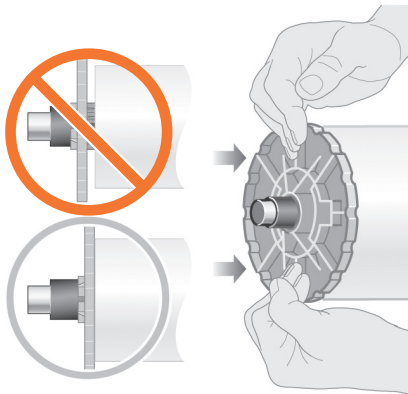
Put the blue-colored stop onto the spindle and push it on as far as it will go without using excessive force.

Placez le taquet de couleur bleue sur la bobine et poussez-le aussi loin que possible sans forcer.

Coloque el tope azul en el eje y empújelo todo lo que pueda sin emplear demasiada fuerza.

Coloque a bloqueador azul no eixo e empurre-o o máximo possível sem forçá-lo demais.

101



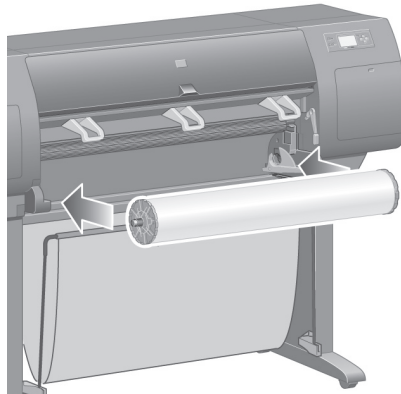
Make sure the blue-colored stop is seated correctly.

Assurez-vous que le taquet de couleur bleue est correctement installé.

Asegúrese de que el tope azul queda insertado correctamente.

Certifique-se de que o bloqueador azul esteja corretamente encaixado.

102



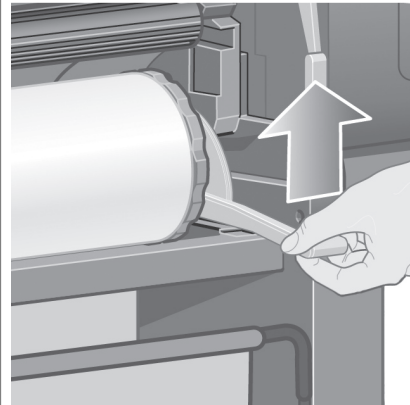
With the blue stop on the left, slide the spindle into the printer. The blue spindle lever will drop down automatically as you insert the spindle.

Le taquet bleu étant placé sur la gauche, faites glisser la bobine dans l'imprimante. Le levier bleu de la bobine s'abaisse automatiquement lorsque vous insérez la bobine.

Con el tope azul situado a la izquierda, inserte el eje en la impresora. La palanca azul se bajará automáticamente al insertar el eje.

Com o bloqueador azul na esquerda, deslize o eixo na impressora. A alavanca azul do eixo cairá automaticamente quando ele for inserido.

103



Once you meet resistance, lift the blue lever to seat the spindle properly.

Si vous sentez une résistance, soulevez le levier bleu pour installer correctement la bobine.

Si encuentra resistencia, levante la palanca azul para insertar el eje correctamente.

Quando houver uma certa resistência, levante a alavanca azul para encaixar o eixo corretamente.

104



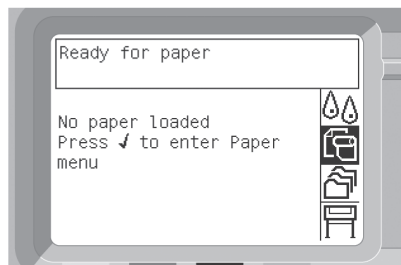
The spindle lever will be in the horizontal position when the spindle has been correctly inserted.

Le levier de la bobine est en position horizontale lorsque la bobine est correctement insérée.

Cuando el eje se haya insertado correctamente, la palanca azul quedará en posición horizontal.

A alavanca do eixo ficará na posição horizontal quando ele estiver corretamente inserido.

105



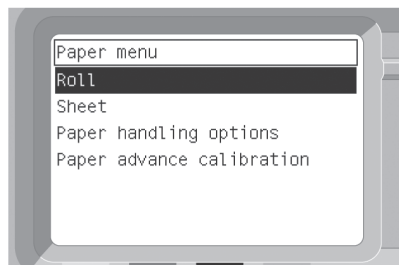
From the front panel, highlight the Paper icon and press the Select (✓) key.

Dans le panneau avant, sélectionnez l'icône Papier et appuyez sur la touche Sélectionner (✓).

En el panel frontal, seleccione el icono "Papel" y pulse la tecla de selección (✓).

No painel frontal, realce o ícone Papel e pressione a tecla Selecionar (✓).

106



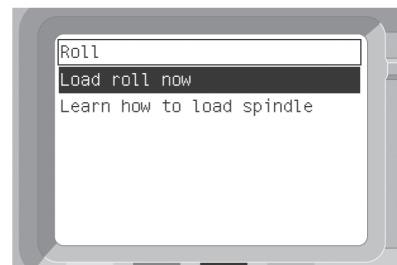
From the front panel, highlight 'Roll' and press the Select (✓) key.

Dans le panneau avant, sélectionnez « Rouleau » et appuyez sur la touche Sélectionner (✓).

En el panel frontal, seleccione "Rollo" y pulse la tecla de selección (✓).

No painel frontal, realce 'Rolo' e pressione a tecla Selecionar (✓).

107



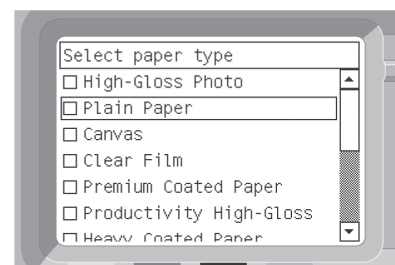
The front panel displays the above. Highlight 'Load roll now' and press the Select (✓) key.

Le panneau avant affiche les éléments ci-dessus. Sélectionnez « Charger le rouleau » et appuyez sur la touche Sélectionner (✓).

En el panel frontal aparecerá esto. Seleccione "Cargar rollo" y pulse la tecla de selección (✓).

O painel frontal exibirá as opções acima. Realce a opção 'Carregar rolo agora' e pressione a tecla Selecionar (✓).

108



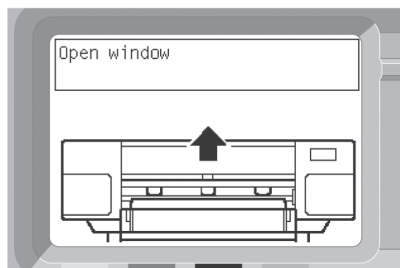
The front panel displays the above. Highlight the paper type you have loaded and press the Select (✓) key.

Le panneau avant affiche les éléments ci-dessus. Sélectionnez le type de papier que vous avez chargé et appuyez sur la touche Sélectionner (✓).

En el panel frontal aparecerá esto. Seleccione el tipo de papel que haya cargado y pulse la tecla de selección (✓).

O painel frontal exibirá as opções acima. Realce o tipo de papel carregado e pressione a tecla Selecionar (✓).

109



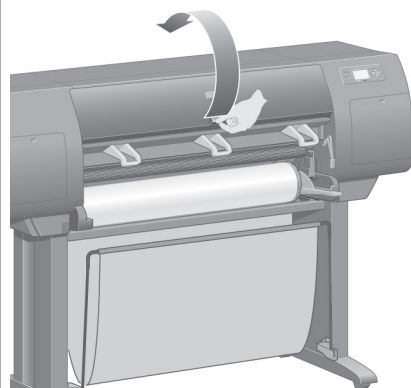
Wait until you see this front panel message.

Patiencez jusqu'à ce que ce message s'affiche sur le panneau avant.

Espere hasta que aparezca este mensaje en el panel frontal.

Aguarde até ver esta mensagem no painel frontal.

110



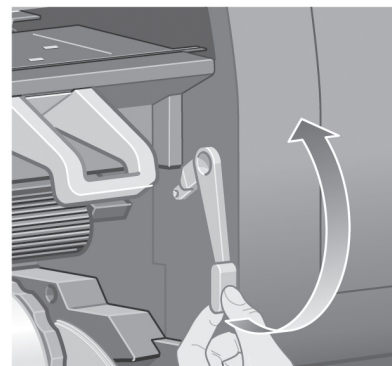
Open the printer window.

Ouvrez la fenêtre de l'imprimante.

Abra la ventana de la impresora.

Abra a janela da impressora.

111



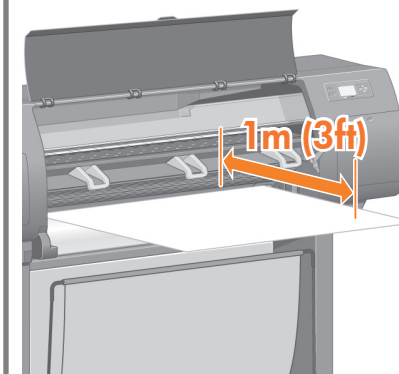
Lift the paper load lever.

Soulevez le levier de chargement du papier.

Levante la palanca de carga de papel.

Levante a alavanca de carregamento de papel.

112



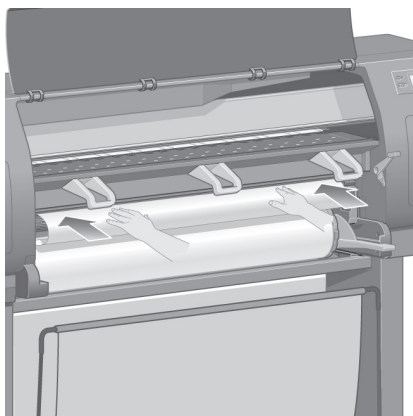
Pull out approximately 1 m (3 ft) of the roll.

Tirez environ 1 m du rouleau.

Extraiga aproximadamente 1 m del rollo.

Retire aproximadamente 1 m de papel do rolo.

113



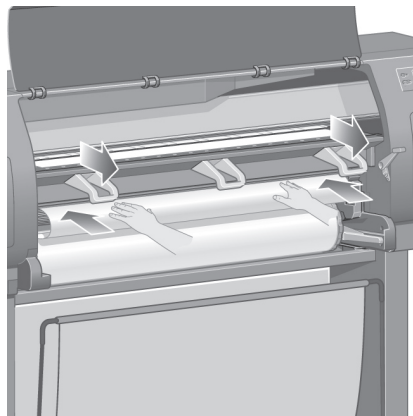
Insert the edge of the roll above the black roller.

Insérez le bord du rouleau au-dessus du galet noir.

Inserte el extremo del rollo por encima del rodillo negro.

Insira a ponta dianteira do rolo sobre o cilindro preto.

114



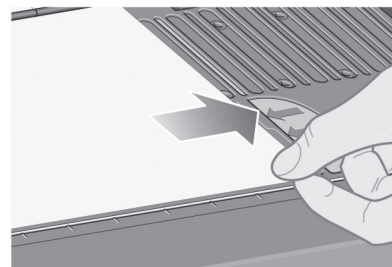
Wait until the paper emerges from the printer as shown above.

Attendez que le papier sorte de l'imprimante de la façon indiquée ci-dessus.

Espere a que salga el papel por la impresora como se muestra en la imagen.

Aguarde até o papel sair da impressora, como mostra a ilustração acima.

115



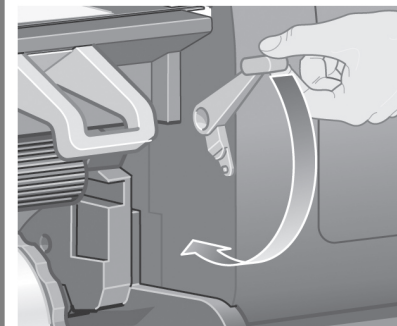
Make sure the paper is aligned with the blue line and half circle on the platen.

Assurez-vous que le papier est aligné sur la ligne et le demi-cercle bleus du cylindre.

Asegúrese de que el papel queda alineado con la línea azul y el semicírculo del cilindro.

Certifique-se de que o papel esteja alinhado à linha azul e ao semicírculo no carretel da impressora.

116



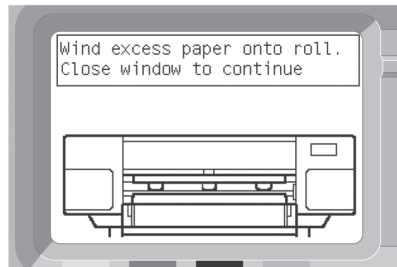
Lower the paper load lever.

Abaissez le levier de chargement du papier.

Baje la palanca de carga de papel.

Abaixe a alavanca de carregamento de papel.

117



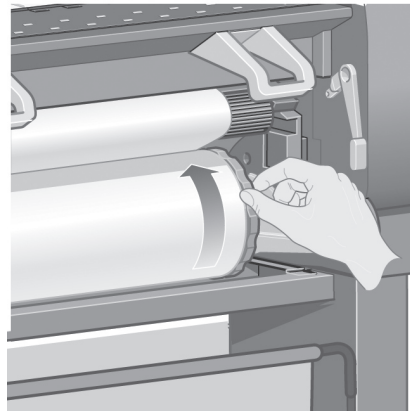
You should see the front panel message above.

Le message ci-dessus doit s'afficher sur le panneau avant.

En el panel frontal aparecerá este mensaje.

Você verá a mensagem acima no painel frontal.

118



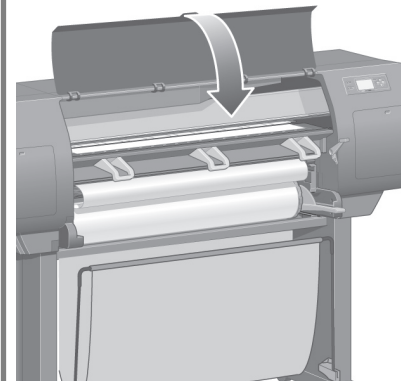
Using the stops, carefully wind the excess paper back on to the spindle.

A l'aide des taquets, enrôlez avec précaution le papier supplémentaire sur la bobine.

Con los topes, vuelva a enrollar con cuidado el exceso de papel en el eje.

Utilizando os bloqueadores, rebobine o papel em excesso de volta para o eixo.

119



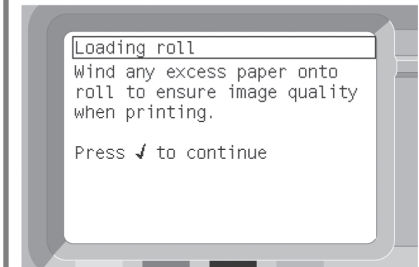
Lower the printer window.

Abaissez la fenêtre de l'imprimante.

Baje la ventana de la impresora.

Abaixe a janela da impressora.

120



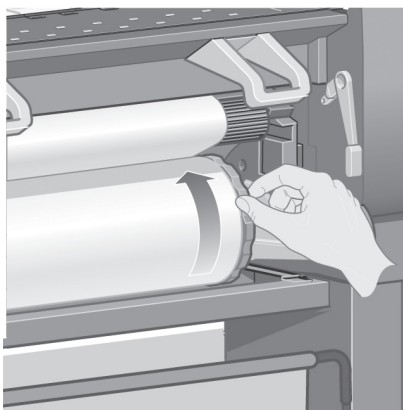
You should see the front panel message above.

Le message ci-dessus doit s'afficher sur le panneau avant.

En el panel frontal aparecerá este mensaje.

Você verá a mensagem acima no painel frontal.

121



Using the stops, carefully wind the excess paper back on to the spindle.

A l'aide des taquets, enroulez avec précaution le papier supplémentaire sur la bobine.

Con los topes, vuelva a enrollar con cuidado el exceso de papel en el eje.

Utilizando os bloqueadores, rebobine o papel em excesso de volta para o eixo.

122



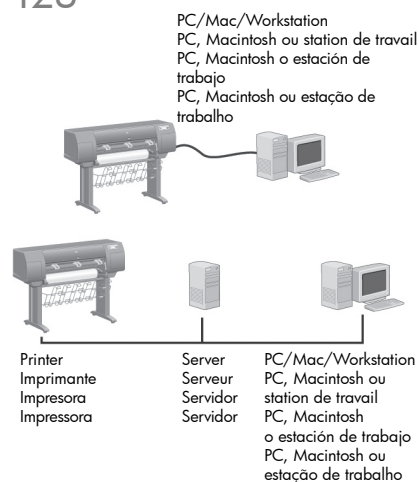
The printer will automatically perform printhead alignment and a color calibration for the paper type that you have inserted. During this process the printer will advance the paper up to 3 m (~10 ft) before printing. Please do not try to stop the paper advance; it is necessary to ensure a successful printhead alignment. The whole alignment and calibration process will take about twenty minutes; while it is going on, you can proceed to the next section.

L'imprimante effectue automatiquement l'alignement des têtes d'impression et un calibrage de la couleur pour le type de papier inséré. Lors de ce processus, l'imprimante fait avancer le papier de 3 m au maximum avant l'impression. N'essayez pas d'arrêter l'avance du papier ; elle est nécessaire pour garantir un alignement des têtes d'impression réussi. L'intégralité du processus d'alignement et de calibrage dure environ vingt minutes ; pendant son déroulement, vous pouvez passer à la section suivante.

La impresora realizará automáticamente una alineación de los cabezales y una calibración del color para el tipo de papel que haya insertado. Durante este proceso, la impresora preparará hasta 3 metros de papel antes de imprimir. No intente detener el papel; este proceso es necesario para garantizar una alineación correcta de los cabezales. El proceso completo de alineación y calibración tardará unos veinte minutos; durante ese tiempo puede continuar con la siguiente sección.

A impressora fará o alinhamento do cabeçote de impressão e a calibração de cores, automaticamente, para o tipo de papel inserido. Durante esse processo, a impressora usará até 3 m de papel antes de imprimir. Não tente impedir o avanço de papel; ele é necessário para assegurar um alinhamento de cabeçote correto. Todo o processo de alinhamento e calibração levará cerca de vinte minutos; enquanto isso, você pode ir para a próxima seção.

123



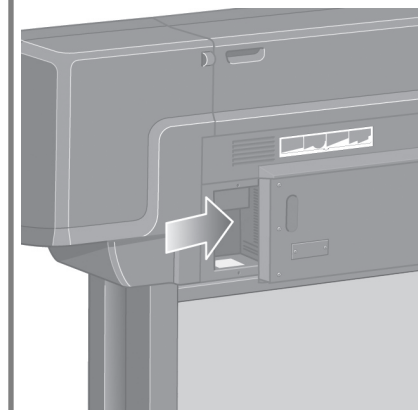
Your printer can be connected to a computer directly or to one or more computers via a network.

Votre imprimante peut être connectée directement à un ordinateur ou à un ou plusieurs ordinateurs via un réseau.

Su impresora puede conectarse a un equipo directamente o a uno o varios equipos a través de una red.

A impressora pode ser diretamente conectada a um computador ou pode ser conectada a um ou mais computadores por meio de uma rede.

124



Locate the area at the back of the printer where you can connect the printer to your computer or network, or install an optional accessory.

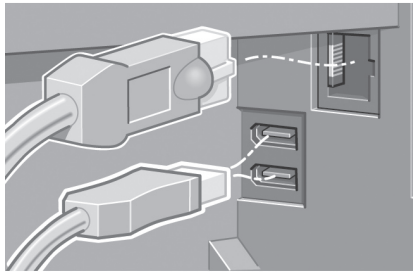
Recherchez l'emplacement à l'arrière de l'imprimante qui vous permet de connecter celle-ci à votre ordinateur ou à un réseau, ou installez un accessoire facultatif.

Localice en la parte posterior de la impresora la zona de conexión con un ordenador o con la red, o instale un accesorio opcional.

Localize a área na parte traseira da impressora em que é possível estabelecer uma conexão com o computador ou com a rede. Como alternativa, instale um acessório opcional.



125



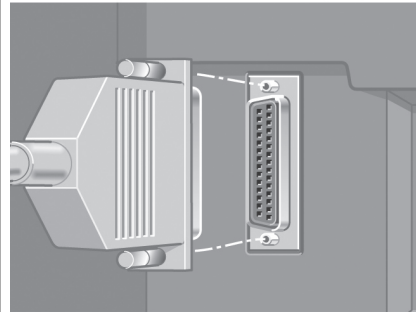
A Gigabit Ethernet socket is provided for connection to a network. Two FireWire sockets are provided for direct connection to computers.

Un socket Gigabit Ethernet est fourni pour la connexion à un réseau. Deux sockets FireWire sont fournis pour la connexion directe aux ordinateurs.

Se ofrece un conector Gigabit Ethernet para la conexión con una red. Se ofrecen dos conectores FireWire para la conexión directa con ordenadores.

Um soquete Gigabit Ethernet é fornecido para possibilitar a conexão com uma rede. Dois soquetes FireWire são fornecidos para possibilitar a conexão direta com computadores.

126



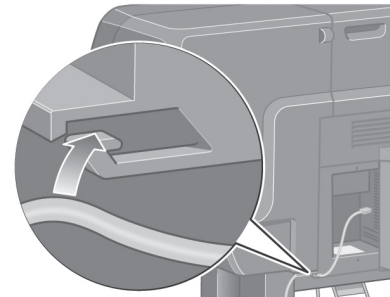
A larger socket is provided to connect an optional accessory. **Caution: do not attempt to use this socket for any other purpose.**

Un socket plus important est fourni pour la connexion d'un accessoire facultatif. **Attention : n'essayez pas d'utiliser ce socket pour un autre usage.**

Se ofrece un conector más grande para la conexión de un accesorio opcional. **Precaución: no intente utilizar este conector para ningún otro fin.**

Um soquete mais largo é fornecido para possibilitar a conexão com um acessório opcional. **Cuidado: não tente utilizar esse soquete para qualquer outra finalidade.**

127



Pass the LAN cable through the hook at the rear of the printer.

Passez le câble LAN à travers le crochet à l'arrière de l'imprimante.

Pase el cable de LAN por el gancho de la parte posterior de la impresora.

Passe o cabo da LAN pelo ganho na parte traseira da impressora.

128

Now you have completed the assembly of your printer. The following pages describe how to configure your computer for successful printing.

Vous avez maintenant terminé l'assemblage de votre imprimante. Les pages suivantes décrivent le mode de configuration de votre ordinateur pour réussir vos impressions.

El montaje de la impresora ya ha finalizado. En las siguientes páginas se describe cómo configurar su ordenador para imprimir correctamente.

Agora, você já concluiu a montagem da sua impressora. As páginas a seguir descrevem como configurar o computador para fazer impressões satisfatórias.

## Note for MAC & Windows USB connection:

Do not connect the computer to the printer yet. You must first install the printer driver software on the computer.

Insert the HP start up Kit CD/DVD into your computer.

### For Windows:

\* If the CD/DVD does not start automatically, run autorun.exe program on the root folder on the CD/DVD.

\* To install a Network Printer click on Express Network Install otherwise click on Custom Install and follow the instructions on your screen.

### For Mac:

\* If the CD/DVD does not start automatically, open the CD/DVD icon on your desktop.

\* Open the Mac OS X HP Designjet Installer icon and follow the instructions on your screen.

**NOTE:** You can download the latest software from:

HP Designjet 4020: <http://www.hp.com/go/4020/drivers>  
or  
HP Designjet 4020ps: <http://www.hp.com/go/4020ps/drivers>

## Remarque pour la connexion USB MAC & Windows :

Ne connectez pas encore l'ordinateur à l'imprimante. Vous devez d'abord installer le pilote de l'imprimante sur l'ordinateur.

Insérez le CD/DVD du Kit de démarrage HP dans votre ordinateur.

### Pour Windows :

\* Si le CD/DVD ne s'exécute pas automatiquement, exécutez le programme autorun.exe dans le dossier racine du CD/DVD.

\* Pour installer une imprimante réseau, cliquez sur Installation réseau express ; sinon cliquez sur Installation personnalisée et suivez les instructions à l'écran.

### Pour Mac :

\* Si le CD/DVD ne s'exécute pas automatiquement, ouvrez l'icône du CD/DVD sur votre Bureau.

\* Ouvrez l'icône Mac OS X HP Designjet Installer et suivez les instructions à l'écran.

**Remarque :** vous pouvez télécharger le logiciel le plus récent à partir des adresses suivantes :

HP Designjet 4020 : <http://www.hp.com/go/4020/drivers>  
ou  
HP Designjet 4020ps : <http://www.hp.com/go/4020ps/drivers>

## Nota para la conexión USB en MAC y Windows:

No conecte aún el ordenador a la impresora. Primero deberá instalar el software del controlador de la impresora en el equipo.

Inserte el CD/DVD del Kit de iniciación de HP en el equipo.

### Para Windows:

\* Si el CD/DVD no se inicia automáticamente, ejecute el programa autorun.exe desde la carpeta raíz del CD/DVD.

\* Para instalar una impresora en red, haga clic en Express Network Install, de lo contrario, haga clic en Custom Install y siga las instrucciones en pantalla.

### Para Mac:

\* Si el CD/DVD no se inicia automáticamente, abra el icono del CD/DVD del escritorio.

\* Abra el icono de Mac OS X HP Designjet Installer y siga las instrucciones en pantalla.

**NOTA:** Puede descargar el software más actualizado de:

HP Designjet 4020: <http://www.hp.com/go/4020/drivers>  
o  
HP Designjet 4020ps: <http://www.hp.com/go/4020ps/drivers>

## Nota para conexão USB para MAC e Windows:

Não conecte o computador à impressora ainda. Primeiro, você deve instalar o software do driver da impressora no computador.

Insira o CD/DVD do Kit de inicialização HP no computador.

### Para o Windows:

\* Se o CD/DVD não iniciar automaticamente, execute o programa autorun.exe na pasta raíz do CD/DVD.

\* Para instalar uma Impressora de rede, clique em Instalação expressa de rede, caso contrário, clique em Instalação personalizada e siga as instruções que aparecem na tela.

### Para Mac:

\* Se o CD/DVD não iniciar automaticamente, abra o ícone CD/DVD em sua área de trabalho.

\* Abra o ícone Instalador da HP Designjet para Mac OS X e siga as instruções que aparecem na tela.

**NOTA:** Você pode baixar o software mais recente pelos sites:

HP Designjet 4020: <http://www.hp.com/go/4020/drivers>  
ou  
HP Designjet 4020ps: <http://www.hp.com/go/4020ps/drivers>

### Legal notices

© Copyright 2009 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Trademarks  
Microsoft®; and Windows®; are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation.  
FireWire is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.

### Informations légales :

© Copyright 2009 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Les seules garanties s'appliquant aux services et produits HP sont expressément indiquées dans la documentation accompagnant ces produits et services. Rien dans le présent document ne peut être considéré comme constituant une garantie supplémentaire. HP n'est en aucun cas responsable des éventuelles omissions ou erreurs d'ordre technique ou éditorial contenues dans le présent document.

Marques commerciales :  
Microsoft® et Windows® sont des marques de Microsoft Corporation déposées aux Etats-Unis.  
FireWire est une marque d'Apple Computer, Inc., déposée aux Etats-Unis et dans d'autres pays.

### Avisos legales:

© Copyright 2009 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso. Las únicas garantías de los productos y servicios HP se exponen en las declaraciones expresas de garantía que les acompañan. Nada de lo expuesto en este documento debe considerarse como una garantía adicional. HP no será responsable de los posibles errores técnicos, de edición u omisiones que contenga este documento.

Marcas comerciales:  
Microsoft® y Windows® son marcas registradas estadounidenses de Microsoft Corporation.  
FireWire es una marca comercial de Apple Computer, Inc., registrada en Estados Unidos y en otros países.

### Avisos legais:

© Copyright 2009 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

As informações contidas neste documento estão sujeitas a alterações sem aviso prévio. As únicas garantias para os produtos e serviços da HP estão estabelecidas nas declarações de garantia expressa que acompanham esses produtos e serviços. Nada disposto aqui deverá ser encarado como parte de uma garantia adicional. A HP não poderá ser responsabilizada por erros técnicos ou editoriais ou omissões existentes neste documento.

Marcas comerciais:  
Microsoft® e Windows® são marcas registradas da Microsoft Corporation.  
FireWire é marca comercial da Apple Computer, Inc., registrada nos E.U.A e em outros países.